AlbatrosVNC Client

User manual · Manuel d'utilisation · Manuale d'uso · Manual de utilizare · ユーザー マニュアル

Language · Langue · Lingua · Limba · 言語.....**Page · Page · Pagina · Pagina · ページ**

EN English.....2

FR Français.....19

IT Italiano.....36

RO Română.....53

JA 日本語.....70

DevService.net — Raffaele Romano

AlbatrosVNC Client

User Manual

Secure control of a remote computer: screen, keyboard, files, chat, voice calls and printing

October 2026 Edition

Contents

1. Introduction 4
1.1 Requirements 4
1.2 Installation 4
2. Connecting to a remote computer 5
2.1 The connection window 5
2.2 What is remembered 5
2.3 The fingerprint: how to recognize the right server 5
2.4 If the connection drops 6
3. The remote session 7
3.1 The remote screen 7
3.2 The “Remote” control bar 7
3.3 Switching from the remote computer to your own PC 7
3.4 The notification area icon 7
3.5 Multiple monitors 7
3.6 Closing the session 7
4. The session menu 8
4.1 Remote resolution 8
4.2 Image quality 9
4.3 Ctrl+Alt+Del 9
4.4 Remote computer open in Remote Desktop (RDP) 9
4.5 Hidden bar 9
4.6 Menu shared with the remote computer 9
5. Copy and paste between the two computers 10
5.1 Files and folders 10
6. File transfer 11
7. Snapshots and copies of the remote screen 12
7.1 Snapshot of the whole screen 12
7.2 Copying a section of the screen 12
8. Chat 13
9. Voice call 14
9.1 Making a call 14
9.2 Receiving a call 14
9.3 During the call 14
10. Remote printing 15
10.1 The “Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter” menu 15
10.2 Remote printing settings 15
10.3 During printing 15
11. Settings 16
11.1 Keyboard shortcuts 16
11.2 Screen snapshots 16
11.3 Language 16
11.4 Voice call 17
12. Troubleshooting 18

1. Introduction

AlbatrosVNC Client is the program you use on your own PC to view and control another computer (the “remote computer”) on which AlbatrosVNC Server is running.

With AlbatrosVNC Client you can:

- see the screen of the remote computer and use it with mouse and keyboard as if you were sitting in front of it;
- copy and paste text, images, files and folders between the two computers;
- transfer files with a two-pane window;
- take a snapshot of the remote screen or copy a section of it;
- chat with and call the user of the remote computer;
- print on your own PC’s printer whatever is printed on the remote computer.

The connection is always encrypted (TLS): nobody along the network can read what passes through it, password included.

1.1 Requirements

- A PC with Windows 10 or 11 (or Windows Server) and .NET Framework 4.8.
- The address of the remote computer (name or IP address) and the port on which AlbatrosVNC Server listens (normally 5900).
- The password set on AlbatrosVNC Server.
- Optional, for voice calls: microphone and speakers or, better, a headset with microphone.
- Optional, for remote printing: SumatraPDF (free) for better print quality.

1.2 Installation

AlbatrosVNC Client has no setup program: just copy the program folder (with AlbatrosVNC.Client.exe and its accompanying files) to a folder on your PC, for example on the Desktop or in Program Files, and start AlbatrosVNC.Client.exe.

At startup the program writes the file LICENSE-Concentus.txt to its own folder, containing the license of the library used for call audio. If the folder is not writable (for example in Program Files without administrator rights) the file is not created, with no consequences.

> **Note:** Only one instance of the program can be open: starting it again while it is already open does not open a second copy.

2. Connecting to a remote computer

2.1 The connection window

At startup the connection window appears (green header “Controllo remoto sicuro (TLS)”). The fields are:

Field	What to enter
Host	Name or IP address of the remote computer, for example 192.168.1.125.
Porta (Port)	Port of AlbatrosVNC Server. Default: 5900.
Password	Password of AlbatrosVNC Server. It is never saved: you must type it at every connection.
Fingerprint	Fingerprint of the server certificate. On the first connection you can leave it empty (see 2.3). Its content is always masked.
Risoluzione (Resolution)	Resolution of the remote screen to use during the session: “Invariata” (unchanged, the default), “Adatta a questo schermo” (fit to this screen) or a resolution from the list or typed by hand, such as 1920x1080.
Qualità (Quality)	Image quality: “Automatica” (automatic, the default, adapts to the network), “Bassa (JPEG 50)” (low), “Media (JPEG 70)” (medium), “Alta (JPEG 85)” (high), “Massima (JPEG 95)” (maximum), “Senza perdita (PNG)” (lossless).
Nota (Note)	Any name you like to recognize the computer (up to 60 characters), for example “Ufficio Mario”. It appears in the session bar.
Nome in chat (vuoto = Client) (Chat name, empty = Client)	How you introduce yourself in the chat (up to 40 characters). Empty: “Client”.
Mostra la barra di controllo Remote all’avvio (Show the Remote control bar at startup)	If checked (default), the yellow bar with the menu appears at the start of the session.
Menu della sessione anche sul computer remoto (Session menu also on the remote computer)	If checked, the person sitting at the remote computer finds the same menu as the yellow bar in the blue AlbatrosVNC Server icon (see 4.6). Default: no.

Click **Connetti** (Connect). The status line at the bottom shows “Connessione in corso...” (connecting), then “Connesso (TLS).” (connected): the connection window is hidden and the screen of the remote computer appears.

2.2 What is remembered

After a successful connection the client remembers the last computer used (host and port) and, for each computer, resolution, quality, note, chat name, the two check boxes and the fingerprint. When you type a host and port already used, this data is reloaded automatically. The password, on the other hand, is never remembered and the field is cleared at the end of the session.

The position of the connection window is remembered too; if that spot is no longer visible (for example a disconnected monitor) the window is moved back onto a visible screen.

2.3 The fingerprint: how to recognize the right server

The fingerprint is the “digital fingerprint” of the AlbatrosVNC Server certificate. It ensures that you are really talking to that computer and not to another one pretending to be it.

- **First connection:** leave the field empty. The client accepts the server certificate and, once the connection succeeds, saves its fingerprint (encrypted with the password used).
- **Subsequent connections:** the client checks that the server always presents the same certificate.

- **Maximum security:** ask the server administrator for the fingerprint (it can be read in the server window or in its Parameters, with the Copia (Copy) button) and paste it into the field before the first connection.

Possible messages:

Message	Meaning and remedy
Password errata: non apre il fingerprint salvato per questo server...	The password typed is not the one with which the fingerprint was saved (wrong password: it does not open the fingerprint saved for this server). If the server password has really changed: clear the Fingerprint field (or paste the new one) and reconnect.
Il fingerprint del certificato del server non corrisponde a quello impostato...	The server presents a different certificate (the server certificate fingerprint does not match the one set). If the server administrator changed or regenerated it, clear the Fingerprint field (some messages call it “FinP”) or paste the new one. If nobody changed it, do not connect and notify the administrator.
Errore: Password errata o rifiutata dal server	Wrong password (password incorrect or rejected by the server).
Inserire l’host. / Porta non valida (1-65535).	Empty field or invalid port (enter the host / invalid port).
Risoluzione non valida: scegline una dall’elenco o scrivila come 1920x1080.	The resolution text is not recognized (invalid resolution: choose one from the list or type it as 1920x1080).

2.4 If the connection drops

If the network is interrupted (or the remote computer freezes for a moment, for example during Ctrl+Alt+Del or a UAC prompt), the session stays open showing the last image and the client reconnects automatically: “Tentativo di riconnessione #1...” (reconnection attempt #1), “#2” and so on. The chat stays open and continues.

If the remote computer does not respond for 2 minutes (switched off or unreachable), the session closes and the connection window returns with the message “Il computer remoto ... non risponde da 2 minuti (spento o non raggiungibile). Premere Connetti per riprovare.” (the remote computer has not responded for 2 minutes; click Connetti to try again).

3. The remote session

3.1 The remote screen

The screen of the remote computer fills the whole monitor on which the mouse pointer is located and stays on top. Mouse and keyboard act on the remote computer; Alt+Tab, the Windows key and Alt+F4 are also sent to the remote computer and not to your own PC.

At the top right a small label shows quality, resolution and latency (response time): green if the network is fast, yellow above 120 ms, orange above 250 ms.

3.2 The “Remote” control bar

At the top center a small yellow bar appears with the text “Remote AlbatrosVNC” (or “Remote” followed by the note). You can drag it wherever you prefer. Right-clicking the bar opens the session menu (chapter 4). Double-clicking switches to your own PC.

To the right of the text there are six buttons:

Button	Function	Shortcut
_	Switches to the local PC: the session is minimized.	Ctrl+Alt+F9
Little ghost	Hides the bar; the menu remains available in the notification area icon.	Ctrl+Alt+F12 (restores it)
Telephone	Calls the user of the remote computer.	Ctrl+Alt+F3
Speech bubble	Opens the chat.	Ctrl+Alt+F6
Camera	Takes a snapshot of the remote screen.	Ctrl+Alt+F5
Red X	Closes the session (asks for confirmation).	Ctrl+Alt+F4

3.3 Switching from the remote computer to your own PC

With the “_” button, with Ctrl+Alt+F9 or with the menu item “Passa al PC locale” (switch to local PC), the session is minimized and you return to your own desktop. The connection stays active.

A small yellow rectangle “Local AlbatrosVNC” appears on your desktop, always on top (at the top right; it can be moved): one click takes you back to the remote screen. Ctrl+Alt+F9 and double-clicking the AlbatrosVNC icon in the notification area do the same.

3.4 The notification area icon

During the session, next to the Windows clock there is the green AlbatrosVNC Client icon with the same menu as the bar. It is useful when the bar is hidden. The first menu item (in bold) takes you back to the session.

3.5 Multiple monitors

If the remote computer has several monitors, you switch from one to another with the “Cambia monitor” (change monitor) menu or with Ctrl+1, Ctrl+2... (also from the numeric keypad).

3.6 Closing the session

- **Disconnetti** (Disconnect; menu, red X or Ctrl+Alt+F4): asks for confirmation and returns to the connection window.
- **Esci dall’applicazione** (Exit the application; menu): closes the session and the program.
- **Ctrl+Alt+Esc:** emergency exit, closes the session immediately without asking for confirmation.

4. The session menu

The menu opens by right-clicking the yellow bar or the notification area icon. The items, in order:

Item	What it does
Disconnetti	Closes the session (with confirmation).
Cambia monitor	Chooses which monitor of the remote computer to view.
Risoluzione remota	Changes the resolution of the remote screen (see 4.1).
Qualità immagine	Changes the image quality (see 4.2).
Trasferimento file...	Opens the window for copying files between the two computers (chapter 6).
Copia una sezione dello schermo remoto...	Selects part of the screen with the mouse and copies it to the clipboard (chapter 7).
Fotografa lo schermo remoto	Saves an image of the whole remote screen (chapter 7).
Telefona al computer remoto...	Starts a voice call (chapter 9).
Chat con il computer remoto...	Opens the chat (chapter 8).
Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter	Remote printing settings (chapter 10).
Invia Ctrl+Alt+Canc	Sends Ctrl+Alt+Del to the remote computer, for example to unlock it (see 4.3).
Apri Servizio Server (AlbatrosVnc.Server)...	Opens the AlbatrosVNC Server service management window on the remote screen.
Sessione Desktop remoto	Options for when the remote computer is also used with Remote Desktop (see 4.4).
Passa al PC locale	Minimizes the session (see 3.3).
Riduci a icona la barra di controllo	Hides or restores the yellow bar.
Barre di controllo	Saves the current position of the “Remote” and “Local” bars for this computer, or restores the default positions.
Impostazioni (scorciatoie da tastiera)...	Opens the client settings (chapter 11).
Esci dall’applicazione	Closes the session and the program.
Informazioni su AlbatrosVNC Client	Version, date and copyright.

4.1 Remote resolution

- **Invariata (non modificare):** (unchanged) the remote screen stays as it is.
- **Adatta a questo schermo:** (fit to this screen) the remote computer takes the resolution of your own monitor; the image is sharp, pixel for pixel.
- **A resolution from the list:** those available on the remote computer; the current one is marked “(attuale)” (current).
- **Ripristina risoluzione predefinita del server:** (restore server default resolution) returns to the original resolution of the remote computer.

The choice takes effect immediately and is remembered for that computer.

4.2 Image quality

“Automatica” adjusts the quality to the network speed and is the recommended choice. On a slow network “Bassa” or “Media” is advisable; for reading very small text or working on images, “Massima” or “Senza perdita (PNG)”, which however require more bandwidth.

4.3 Ctrl+Alt+Del

When you press Ctrl+Alt+Del on your own PC, Windows always intercepts it for itself. To send it to the remote computer use the “Invia Ctrl+Alt+Canc” (send Ctrl+Alt+Del) item or the key combination **Ctrl+Alt+End**. It works when AlbatrosVNC Server is installed as a Windows service.

When the remote computer is locked or at the sign-in screen, you see and use the Windows screen normally; after signing in, the connection is interrupted for an instant and resumes automatically.

4.4 Remote computer open in Remote Desktop (RDP)

If the Windows session on the remote computer is also open with Remote Desktop, the client reports it and asks what to do:

- **Sì – prendi la sessione con AlbatrosVNC:** (Yes – take over the session with AlbatrosVNC) the Remote Desktop window is disconnected and you see the real screen.
- **No – guarda la sessione senza disconnettere Desktop remoto:** (No – view the session without disconnecting Remote Desktop) if the RDP window is minimized the screen may stay black or frozen.

You can change the choice at any time from the “Sessione Desktop remoto” (Remote Desktop session) menu.

4.5 Hidden bar

With the little ghost or Ctrl+Alt+F12 the yellow bar disappears, leaving the whole screen free. The menu remains in the notification area icon; Ctrl+Alt+F12 makes the bar reappear.

4.6 Menu shared with the remote computer

If “Menu della sessione anche sul computer remoto” is checked in the connection window, the same items as the bar menu appear in the blue AlbatrosVNC Server icon on the remote computer: the person sitting at the remote computer (or the client itself, viewing the remote screen) can use them. In any case, from the server icon you can always show or hide the client’s yellow bar.

5. Copy and paste between the two computers

The clipboards of the two computers are linked in both directions: what you copy on one you paste on the other with Ctrl+V. It works with:

- plain text and formatted text (for example copied from Word, with bold and colors);
- images;
- files and folders copied in File Explorer.

5.1 Files and folders

When you copy files and folders (Ctrl+C) only the list travels: the actual transfer takes place only when you paste on the other side. While pasting, an “AlbatrosVNC - Incolla” window appears with the progress and the **Annulla** (Cancel) button. If a file has been modified in the meantime, the updated version arrives.

> **Note:** The limit is 20,000 items per copy. To move many files or very large files, File Transfer (chapter 6) is also convenient.

6. File transfer

Open it with “Trasferimento file...” (file transfer) from the menu or with Ctrl+Alt+F8. The window has two panes:

- on the left **Locale (client)** (local): your own PC, starting from the Desktop;
- on the right **Remoto (server)** (remote): the remote computer, starting from the list of drives.

In each pane: double-click a folder to open it, “▲ Su” (up) to go up one level, “Aggiorna” (refresh) to reload the content. You can select several files with Ctrl+click or Shift+arrows (Ctrl+A selects all).

1. Select the files to copy.
2. Click **Carica >>** (upload: from your own PC to the remote computer, into the folder open on the right) or **<< Scarica** (download: from the remote computer to the folder open on the left).
3. Follow the progress in the “Trasferimenti (coda)” (transfer queue) list at the bottom: “In coda...” (queued), “In corso... %” (in progress), “Completato” (completed).

- Files are transferred, not whole folders: for folders use copy and paste (chapter 5).
- If, when downloading, a file already exists in the local folder, the program asks whether to overwrite it.
- ■ **Interrompi invio** (stop sending) stops the transfers in progress; right-click a row in the queue to cancel a single transfer.

7. Snapshots and copies of the remote screen

7.1 Snapshot of the whole screen

With the camera button, the “Fotografa lo schermo remoto” (snapshot of the remote screen) item or Ctrl+Alt+F5, the whole remote screen is saved as a PNG image, without any questions.

- Folder: the one chosen in the Settings (default: Pictures\AlbatrosVNC), in a subfolder named after the address of the remote computer, for example C:\Immagini\AlbatrosVNC\192.168.1.125.
- File name: img_year-month-day_#_hours-minutes-seconds.png, for example img_2026-10-11_#_12-15-02.png (if several are taken in the same second, _2, _3... is appended).
- For one second a box appears in the center of the screen: **green “Img copiata”** (image copied) if the snapshot was saved, or **red “Img NON copiata”** (image NOT copied) if it was not possible (the reason appears at the top of the screen).

7.2 Copying a section of the screen

1. Choose “Copia una sezione dello schermo remoto...” (copy a section of the remote screen) from the menu or press Ctrl+Alt+F7. The pointer becomes a crosshair.
2. Drag a rectangle with the left mouse button; while dragging you see the size in pixels. Esc or the right mouse button cancels.
3. When you release the button the image is already on the clipboard: Ctrl+V pastes it both on your own PC and on the remote computer.
4. The window for saving it to a file also opens (PNG, JPEG or BMP; the first time in the Pictures folder). If you click Annulla (Cancel) the image remains on the clipboard anyway.

8. Chat

The chat lets you write to the user of the remote computer. Open it with the speech bubble button, with the “Chat con il computer remoto...” (chat with the remote computer) menu item or with Ctrl+Alt+F6. When a message arrives the window appears by itself, with a sound, without taking the cursor away from what you are doing.

- **Enter** sends the message, **Shift+Enter** starts a new line.
- You introduce yourself with the “Nome in chat” (chat name) of the connection window (empty: “Client”). The user of the remote computer appears as “user @ COMPUTER”.
- **Images:** paste them with Ctrl+V, choose them with “Immagine...” (image) or drag them into the window (PNG, JPG, BMP, GIF; up to 12 MB; very large images are scaled down). Right-click an image: “Copia l’immagine” (copy image) or “Salva l’immagine...” (save image).
- **Salva conversazione...** (save conversation) saves everything to a text file (.txt) or with colors and images (.rtf).

If you close the window with the X while connected, the conversation is not lost: the window is hidden and reopens with the same shortcut. If the connection drops, the chat reports it and resumes on reconnection; if you reconnect to the same computer later and the window is still open, the conversation continues there. Once the session is closed, when you close the chat the program asks whether to save the conversation.

9. Voice call

You can talk by voice with the user of the remote computer, over the same encrypted connection.

9.1 Making a call

With the telephone button, with “Telefona al computer remoto...” (call the remote computer) or with Ctrl+Alt+F3 the “Telefonata” (voice call) window opens:

- **Type of conversation:** “Telefono: parlano entrambi quando vogliono” (telephone: both speak whenever they want) or “A turno: parla uno alla volta (si passa la parola)” (take turns: one speaks at a time, passing the floor).
- **Audio:** “Compresso (Opus, circa 24 kbit/s)” (compressed), recommended because it uses little network bandwidth, or “Non compresso (mu-law, 128 kbit/s)” (uncompressed), compatible with earlier versions of AlbatrosVNC. The one chosen in the Settings (Telefonata tab) is preselected.

Click **Chiama** (Call): you hear the ringing tone and the “Chiamata in corso” (call in progress) window appears with the **Riaggancia** (Hang up) button. If nobody answers within 45 seconds, “Nessuna risposta.” (no answer) appears.

Warning: Microphone and speakers are checked as soon as the window opens. If they are missing, the window explains the reason in red (for example “nessun microfono collegato o attivo in Windows” – no microphone connected or enabled in Windows) and the Chiama button is disabled: connect or enable the device (Windows Settings > System > Sound) and reopen the window.

9.2 Receiving a call

When the remote computer calls, you hear the ring and “Chiamata in arrivo da ...” (incoming call from ...) appears. Click **Rispondi** (Answer) or **Rifiuta** (Decline). If the caller proposes “telephone” you can answer by choosing “take turns”; if the caller proposes “take turns” it cannot be changed. The audio used is the one chosen by the caller.

9.3 During the call

A small window appears at the top left showing the other party, the type of conversation, the duration and the microphone level.

- **Telephone:** the “Disattiva il microfono” / “Riattiva il microfono” (mute / unmute microphone) button turns your voice off and on again.
- **Take turns:** only the person who has the floor speaks (at the beginning, the caller). The floor is passed with the “Parla Server” and “Parla Client” buttons of the small window on the remote computer, which the client sees and can click on the remote screen.
- **Riaggancia** (Hang up) ends the call; either party can do so at any time.

Note: With speakers (no headset) your own voice may come back as an echo: use a headset or the “take turns” mode.

10. Remote printing

Whatever is printed on the remote computer to the AlbatrosPdfPrinter printer (or to one of your own PC's printers, which the server shows with the PC name in parentheses, for example "HP LaserJet (PC-UFFICIO)") arrives at the client as a PDF and comes out of your own PC's printer. The AlbatrosPdfPrinter print service must be installed and running on the remote computer.

10.1 The "Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter" menu

Item	What it does
Stampa su	Chooses the printer of your own PC on which remote print jobs come out (default: the Windows default printer).
Impostazioni stampa remota...	Opens the settings (see 10.2).
Aggiorna l'elenco stampanti sul server	Sends the list of your own PC's printers to the server again (for example after installing a new one).
Apri la cartella delle stampe ricevute	Opens the folder of received PDFs on your own PC.
Apri la cartella delle stampe inviate	Opens the folder of outgoing print jobs on the remote computer.
Scarica SumatraPDF dal sito ufficiale...	Opens the website to download SumatraPDF.

If the item is disabled, the reason is shown in parentheses: "servizio di stampa non installato" (print service not installed), "servizio di stampa non attivo" (print service not running) or "non disponibile" (not available).

10.2 Remote printing settings

- **Stampa su:** (print to) the printer of your own PC.
- **Cartella temporanea delle stampe ricevute:** (temporary folder for received print jobs) where the PDFs arrive (default %TEMP%\AlbatrosVNC\Stampe).
- **Conserva i PDF dopo la stampa:** (keep PDFs after printing) if not checked (default) the PDFs are deleted after successful printing.
- **Stampa con:** (print with) "Automatico (SumatraPDF se presente, altrimenti integrato)" (automatic: SumatraPDF if present, otherwise built-in; the default), "Integrato di Windows" (Windows built-in) or "SumatraPDF".
- **SumatraPDF:** path of the program; the client also looks for it by itself (client folder, Program Files, user's local data).

SumatraPDF is optional but recommended: it prints in vector mode (sharper text). It can be downloaded free of charge from the official website; just install it or copy the portable version next to AlbatrosVNC.Client.exe.

10.3 During printing

Messages such as "Ricezione stampa ..." (receiving print job) and "Stampa ... in corso su ..." (printing ... on ...) appear at the top of the session screen. If printing fails, the reason is shown and the PDF remains in the received print jobs folder, from where you can print it manually. A print job resent after a reconnection is not printed twice.

Note: Paper size, number of copies, duplex and trays chosen on the remote computer are not transmitted: the settings of your own PC's printer apply.

11. Settings

Open them with the **Impostazioni...** (Settings) button in the connection window or from the session menu. There are four tabs; **Ripristina tutte le predefinite** (restore all defaults) resets the shortcuts to their initial values.

11.1 Keyboard shortcuts

To change a shortcut: click in the box and press the new key combination; “Predefinita” (default) resets it to its initial value. Shortcuts apply to all remote computers, even with the session minimized.

Action	Default
Minimizing and restoring the Remote control bar	Ctrl+Alt+F12
Screen switch: from the remote computer to the local PC and vice versa	Ctrl+Alt+F9
Starting file transfer	Ctrl+Alt+F8
Copying a section of the remote screen	Ctrl+Alt+F7
Snapshot of the remote screen	Ctrl+Alt+F5
Chat with the user of the remote computer	Ctrl+Alt+F6
Voice call with the user of the remote computer	Ctrl+Alt+F3
Disconnecting from the remote computer (with confirmation)	Ctrl+Alt+F4
Send Ctrl+Alt+Del to the remote computer (fixed)	Ctrl+Alt+End
Emergency exit, without confirmation (fixed)	Ctrl+Alt+Esc

Rules: at least two modifier keys are required, one of which must be Ctrl or Alt; you cannot use Ctrl+Alt+Del, Ctrl+Shift+Esc or the two fixed combinations; the same combination cannot be used for two actions. If a combination is already used by another program, the client warns you: it will only work when the session window is in the foreground.

11.2 Screen snapshots

Folder in which to save the snapshots of the remote screen (see 7.1). **Apri...** (Open) opens it in File Explorer, **Sfoglia...** (Browse) lets you choose another one, **Predefinita** (Default) returns to Pictures\AlbatrosVNC. An example of the final path is shown below.

11.3 Language

Language of the client texts: “Lingua di Windows (automatica)” (Windows language, automatic) or

English, Italiano, Français, 日本語 (Japanese), Română.

- The new language is applied immediately.
- With a session open, the client asks whether to reopen it: the session closes and reconnects automatically, **without asking for the password again**. A call or transfer in progress is interrupted; the chat stays open. If you answer “No”, the language changes when the session is closed.
- The client tells the server its language: while connected, the menus and windows of AlbatrosVNC Server on the remote computer appear in the client’s language (except the chat and the call windows, which remain in the server’s language).

11.4 Voice call

Audio encoding proposed when you call: “Compressa (Opus)” (compressed), recommended, or “Non compressa (mu-law)” (uncompressed). You can still change it when starting each call. If an earlier version is on the other side, the call automatically uses the uncompressed one.

12. Troubleshooting

Problem	What to do
“Connessione in corso...” and then a network error	Check host and port; make sure that AlbatrosVNC Server is running on the remote computer and that the firewall or router lets the port through.
Wrong password	Check upper and lower case. If the server password has changed and the message about the saved fingerprint appears, clear the Fingerprint field and try again.
The fingerprint does not match	The server certificate has changed. Ask the administrator for confirmation, then clear the Fingerprint field or paste the new one.
Slow or jerky image	Choose a lower quality or “Automatica”; with “Adatta a questo schermo” on large monitors the amount of data to transmit increases.
Black screen	If the remote computer uses Remote Desktop, choose “Prendi la sessione con AlbatrosVNC” (take over the session with AlbatrosVNC) from the “Sessione Desktop remoto” menu.
A shortcut does not work	It is probably used by another program: change it in the Settings.
The call does not start	Read the reason in the call window: usually the microphone is missing or disabled in Windows.
Echo during the call	Use a headset or the “take turns” mode.
Remote printing does not come out	Check the printer chosen in “Stampa su”; the PDF remains in the received print jobs folder anyway. The AlbatrosPdfPrinter service must be running on the remote computer.
The snapshot shows “Img NON copiata”	Check that the folder set in the Settings exists and is writable.

AlbatrosVNC Client

Manuel utilisateur

Contrôle sécurisé d'un ordinateur distant : écran, clavier, fichiers, chat, appel vocal et impression

Édition octobre 2026

Sommaire

1. Introduction 21
1.1 Configuration requise 21
1.2 Installation 21
2. Se connecter à un ordinateur distant 22
2.1 La fenêtre de connexion 22
2.2 Ce qui est mémorisé 22
2.3 Le fingerprint : comment reconnaître le bon serveur 22
2.4 Si la connexion est interrompue 23
3. La session distante 24
3.1 L'écran distant 24
3.2 La barre de contrôle « Remote » 24
3.3 Passer de l'ordinateur distant à votre PC 24
3.4 L'icône dans la zone de notification 24
3.5 Plusieurs écrans 24
3.6 Fermer la session 24
4. Le menu de la session 25
4.1 Résolution distante 25
4.2 Qualité de l'image 26
4.3 Ctrl+Alt+Suppr 26
4.4 Ordinateur distant ouvert en Bureau à distance (RDP) 26
4.5 Barre masquée 26
4.6 Menu partagé avec l'ordinateur distant 26
5. Copier-coller entre les deux ordinateurs 27
5.1 Fichiers et dossiers 27
6. Transfert de fichiers 28
7. Captures et copies de l'écran distant 29
7.1 Capture de l'écran entier 29
7.2 Copie d'une zone de l'écran 29
8. Chat 30
9. Appel vocal 31
9.1 Appeler 31
9.2 Recevoir un appel 31
9.3 Pendant l'appel 31
10. Impression distante 32
10.1 Le menu « Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter » 32
10.2 Paramètres de l'impression distante 32
10.3 Pendant l'impression 32
11. Paramètres 33
11.1 Raccourcis clavier 33
11.2 Captures d'écran 33
11.3 Langue 33
11.4 Appel vocal 34
12. Problèmes fréquents 35

1. Introduction

AlbatrosVNC Client est le programme que vous utilisez sur votre PC pour voir et commander un autre ordinateur (l'« ordinateur distant »), sur lequel AlbatrosVNC Server est en fonctionnement.

Avec AlbatrosVNC Client, vous pouvez :

- voir l'écran de l'ordinateur distant et l'utiliser avec la souris et le clavier comme si vous étiez devant ;
- copier et coller du texte, des images, des fichiers et des dossiers entre les deux ordinateurs ;
- transférer des fichiers avec une fenêtre à deux volets ;
- faire une capture de l'écran distant ou en copier une zone ;
- échanger par chat et appeler l'utilisateur de l'ordinateur distant ;
- imprimer sur l'imprimante de votre PC ce qui est imprimé sur l'ordinateur distant.

La connexion est toujours chiffrée (TLS) : personne sur le réseau ne peut lire ce qui transite, mot de passe compris.

1.1 Configuration requise

- Un PC sous Windows 10 ou 11 (ou Windows Server) avec .NET Framework 4.8.
- L'adresse de l'ordinateur distant (nom ou adresse IP) et le port sur lequel répond AlbatrosVNC Server (normalement 5900).
- Le mot de passe défini sur AlbatrosVNC Server.
- Facultatif, pour l'appel vocal : un microphone et des haut-parleurs ou, mieux, un casque avec microphone.
- Facultatif, pour l'impression distante : SumatraPDF (gratuit) pour une impression de meilleure qualité.

1.2 Installation

AlbatrosVNC Client n'a pas de programme d'installation : il suffit de copier le dossier du programme (avec AlbatrosVNC.Client.exe et les fichiers qui l'accompagnent) dans un dossier du PC, par exemple sur le Bureau ou dans Programmes, puis de lancer AlbatrosVNC.Client.exe.

Au démarrage, le programme écrit dans son propre dossier le fichier LICENSE-Concentus.txt, qui contient la licence de la bibliothèque utilisée pour l'audio des appels. Si le dossier n'est pas accessible en écriture (par exemple dans Programmes sans droits d'administrateur), le fichier n'est pas créé, sans conséquence.

> **Remarque :** Le programme ne s'ouvre qu'une seule fois : si vous le relancez alors qu'il est déjà ouvert, une deuxième instance ne s'ouvre pas.

2. Se connecter à un ordinateur distant

2.1 La fenêtre de connexion

Au démarrage apparaît la fenêtre de connexion (en-tête vert « Controllo remoto sicuro (TLS) » – Contrôle à distance sécurisé). Les champs sont les suivants :

Champ	Ce qu'il faut indiquer
Host	Nom ou adresse IP de l'ordinateur distant, par exemple 192.168.1.125.
Porta (Port)	Port d'AlbatrosVNC Server. Par défaut : 5900.
Password	Mot de passe d'AlbatrosVNC Server. Il n'est jamais enregistré : vous devez le saisir à chaque connexion.
Fingerprint	Empreinte du certificat du serveur. Lors de la première connexion, vous pouvez laisser ce champ vide (voir 2.3). Son contenu est toujours masqué.
Risoluzione	Résolution de l'écran distant à utiliser pendant la session : « Invariata » (inchangée, par défaut), « Adatta a questo schermo » (adapter à cet écran) ou une résolution de la liste ou saisie manuellement, comme 1920x1080.
Qualità	Qualité de l'image : « Automatica » (automatique, par défaut, s'adapte au réseau), « Bassa (JPEG 50) » (basse), « Media (JPEG 70) » (moyenne), « Alta (JPEG 85) » (haute), « Massima (JPEG 95) » (maximale), « Senza perdita (PNG) » (sans perte).
Nota	Un nom libre pour reconnaître l'ordinateur (60 caractères au maximum), par exemple « Bureau Mario ». Il apparaît dans la barre de la session.
Nome in chat (vuoto = Client)	Le nom sous lequel vous vous présentez dans le chat (40 caractères au maximum). Vide : « Client ».
Mostra la barra di controllo Remote all'avvio	Si elle est cochée (par défaut), la barre jaune avec le menu apparaît au début de la session.
Menu della sessione anche sul computer remoto	Si elle est cochée, la personne devant l'ordinateur distant trouve le même menu que celui de la barre jaune dans l'icône bleue d'AlbatrosVNC Server (voir 4.6). Par défaut : non.

Cliquez sur **Connetti** (Se connecter). La ligne d'état en bas affiche « Connessione in corso... » (connexion en cours), puis « Connesso (TLS). » (connecté) : la fenêtre de connexion se masque et l'écran de l'ordinateur distant apparaît.

2.2 Ce qui est mémorisé

Après une connexion réussie, le client mémorise le dernier ordinateur utilisé (hôte et port) et, pour chaque ordinateur, la résolution, la qualité, la note, le nom dans le chat, les deux cases à cocher et le fingerprint. Lorsque vous saisissez un hôte et un port déjà utilisés, ces données sont rechargées automatiquement. En revanche, le mot de passe n'est jamais mémorisé et le champ est vidé à la fin de la session.

La position de la fenêtre de connexion est également mémorisée ; si cet emplacement n'est plus visible (par exemple un écran déconnecté), la fenêtre est ramenée sur un écran visible.

2.3 Le fingerprint : comment reconnaître le bon serveur

Le fingerprint est l'« empreinte digitale » du certificat d'AlbatrosVNC Server. Il permet d'être certain de communiquer avec cet ordinateur précis et non avec un autre qui se fait passer pour lui.

- **Première connexion :** laissez le champ vide. Le client accepte le certificat du serveur et, une fois la connexion réussie, en enregistre le fingerprint (chiffré avec le mot de passe utilisé).
- **Connexions suivantes :** le client vérifie que le serveur présente toujours le même certificat.

- **Sécurité maximale :** demandez le fingerprint à la personne qui gère le serveur (il est affiché dans la fenêtre du serveur ou dans ses Parametri, avec le bouton Copia) et collez-le dans le champ avant la première connexion.

Messages possibles :

Message	Signification et solution
Password errata: non apre il fingerprint salvato per questo server...	Le mot de passe saisi n'est pas celui avec lequel le fingerprint avait été enregistré. Si le mot de passe du serveur a réellement changé : effacez le champ Fingerprint (ou collez le nouveau) et reconnectez-vous.
Il fingerprint del certificato del server non corrisponde a quello impostato...	Le serveur présente un certificat différent. Si la personne qui gère le serveur l'a modifié ou régénéré, videz le champ Fingerprint (certains messages l'appellent « FinP ») ou collez le nouveau. Si personne ne l'a modifié, ne vous connectez pas et prévenez l'administrateur.
Errore: Password errata o rifiutata dal server	Mot de passe incorrect.
Inserire l'host. / Porta non valida (1-65535).	Champ vide ou port non valide.
Risoluzione non valida: scegline una dall'elenco o scrivila come 1920x1080.	Le texte de la résolution n'est pas reconnu.

2.4 Si la connexion est interrompue

Si le réseau est interrompu (ou si l'ordinateur distant se bloque un instant, par exemple pendant Ctrl+Alt+Suppr ou une demande UAC), la session reste ouverte avec la dernière image et le client se reconnecte tout seul : « Tentativo di riconnessione #1... » (tentative de reconnexion), « #2 » et ainsi de suite. Le chat reste ouvert et continue.

Si l'ordinateur distant ne répond pas pendant 2 minutes (éteint ou injoignable), la session se ferme et la fenêtre de connexion réapparaît avec le message « Il computer remoto ... non risponde da 2 minuti (spento o non raggiungibile). Premere Connetti per riprovare. » (l'ordinateur distant ne répond plus depuis 2 minutes ; cliquez sur Connetti pour réessayer).

3. La session distante

3.1 L'écran distant

L'écran de l'ordinateur distant occupe tout le moniteur sur lequel se trouve le pointeur de la souris et reste au premier plan. La souris et le clavier agissent sur l'ordinateur distant ; Alt+Tab, la touche Windows et Alt+F4 sont également envoyés à l'ordinateur distant et non à votre PC.

En haut à droite, une petite inscription indique la qualité, la résolution et la latence (temps de réponse) : en vert si le réseau est rapide, en jaune au-delà de 120 ms, en orange au-delà de 250 ms.

3.2 La barre de contrôle « Remote »

En haut au centre apparaît une petite barre jaune portant l'inscription « Remote AlbatrosVNC » (ou « Remote » suivi de la note). Vous pouvez la faire glisser où vous le souhaitez. Un clic droit sur la barre ouvre le menu de la session (chapitre 4). Un double-clic bascule vers votre PC.

À droite de l'inscription se trouvent six boutons :

Bouton	Fonction	Raccourci
_	Bascule vers le PC local : la session est réduite.	Ctrl+Alt+F9
Petit fantôme	Masque la barre ; le menu reste disponible dans l'icône de la zone de notification.	Ctrl+Alt+F12 (la rétablit)
Téléphone	Appelle l'utilisateur de l'ordinateur distant.	Ctrl+Alt+F3
Bulle	Ouvre le chat.	Ctrl+Alt+F6
Appareil photo	Fait une capture de l'écran distant.	Ctrl+Alt+F5
X rouge	Ferme la session (demande confirmation).	Ctrl+Alt+F4

3.3 Passer de l'ordinateur distant à votre PC

Avec le bouton « _ », avec Ctrl+Alt+F9 ou avec la commande de menu « Passa al PC locale » (basculer vers le PC local), la session est réduite et vous revenez à votre bureau. La connexion reste active.

Sur votre bureau apparaît un petit rectangle jaune « Local AlbatrosVNC », toujours au premier plan (en haut à droite, il peut être déplacé) : un clic vous ramène à l'écran distant. Ctrl+Alt+F9 et un double-clic sur l'icône d'AlbatrosVNC dans la zone de notification ont le même effet.

3.4 L'icône dans la zone de notification

Pendant la session, à côté de l'horloge de Windows, se trouve l'icône verte d'AlbatrosVNC Client, avec le même menu que la barre. Elle est utile lorsque la barre est masquée. La première commande du menu (en gras) ramène à la session.

3.5 Plusieurs écrans

Si l'ordinateur distant possède plusieurs écrans, vous passez de l'un à l'autre avec le menu « Cambia monitor » (changer d'écran) ou avec Ctrl+1, Ctrl+2... (également depuis le pavé numérique).

3.6 Fermer la session

- **Disconnetti** (menu, X rouge ou Ctrl+Alt+F4) : demande confirmation et revient à la fenêtre de connexion.
- **Esci dall'applicazione** (menu) : ferme la session et le programme.
- **Ctrl+Alt+Échap :** sortie d'urgence, ferme immédiatement la session sans demander de confirmation.

4. Le menu de la session

Le menu s'ouvre par un clic droit sur la barre jaune ou sur l'icône de la zone de notification. Les commandes, dans l'ordre :

Commande	Fonction
Disconnetti	Ferme la session (avec confirmation).
Cambia monitor	Choisit l'écran de l'ordinateur distant à afficher.
Risoluzione remota	Modifie la résolution de l'écran distant (voir 4.1).
Qualità immagine	Modifie la qualité de l'image (voir 4.2).
Trasferimento file...	Ouvre la fenêtre permettant de copier des fichiers entre les deux ordinateurs (chapitre 6).
Copia una sezione dello schermo remoto...	Sélectionne avec la souris une partie de l'écran et la copie dans le Presse-papiers (chapitre 7).
Fotografa lo schermo remoto	Enregistre une image de l'écran distant entier (chapitre 7).
Telefona al computer remoto...	Lance un appel vocal (chapitre 9).
Chat con il computer remoto...	Ouvre le chat (chapitre 8).
Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter	Paramètres de l'impression distante (chapitre 10).
Invia Ctrl+Alt+Canc	Envoie Ctrl+Alt+Suppr à l'ordinateur distant, par exemple pour le déverrouiller (voir 4.3).
Apri Servizio Server (AlbatrosVnc.Server)...	Ouvre sur l'écran distant la fenêtre de gestion du service AlbatrosVNC Server.
Sessione Desktop remoto	Options pour le cas où l'ordinateur distant est également utilisé avec le Bureau à distance (voir 4.4).
Passa al PC locale	Réduit la session (voir 3.3).
Riduci a icona la barra di controllo	Masque ou rétablit la barre jaune.
Barre di controllo	Enregistre la position actuelle des barres « Remote » et « Local » pour cet ordinateur, ou rétablit les positions par défaut.
Impostazioni (scorciatoie da tastiera)...	Ouvre les paramètres du client (chapitre 11).
Esci dall'applicazione	Ferme la session et le programme.
Informazioni su AlbatrosVNC Client	Version, date et copyright.

4.1 Résolution distante

- **Invariata (non modificare) :** l'écran distant reste tel quel.
- **Adatta a questo schermo :** l'ordinateur distant adopte la résolution de votre écran ; l'image est nette, pixel pour pixel.
- **Une résolution de la liste :** celles qui sont disponibles sur l'ordinateur distant ; la résolution actuelle est signalée par « (attuale) ».
- **Ripristina risoluzione predefinita del server :** revient à la résolution d'origine de l'ordinateur distant.

Le choix s'applique immédiatement et est mémorisé pour cet ordinateur.

4.2 Qualité de l’image

« Automatica » règle la qualité en fonction de la vitesse du réseau ; c’est le choix recommandé. Avec un réseau lent, préférez « Bassa » ou « Media » ; pour lire des textes très petits ou travailler sur des images, « Massima » ou « Senza perdita (PNG) », qui demandent toutefois plus de bande passante.

4.3 Ctrl+Alt+Suppr

Lorsque vous appuyez sur Ctrl+Alt+Suppr sur votre PC, Windows intercepte toujours cette combinaison pour lui-même. Pour l’envoyer à l’ordinateur distant, utilisez la commande « Invia Ctrl+Alt+Canc » ou la combinaison **Ctrl+Alt+Fin**. Cela fonctionne lorsque AlbatrosVNC Server est installé comme service Windows.

Lorsque l’ordinateur distant est verrouillé ou sur l’écran de connexion, vous voyez et utilisez l’écran de Windows normalement ; après l’ouverture de session, la connexion s’interrompt un instant et reprend toute seule.

4.4 Ordinateur distant ouvert en Bureau à distance (RDP)

Si, sur l’ordinateur distant, la session Windows est également ouverte avec le Bureau à distance, le client le signale et demande quoi faire :

- **Sì – prendi la sessione con AlbatrosVNC (Oui – prendre la session avec AlbatrosVNC) :** la fenêtre du Bureau à distance est déconnectée et vous voyez l’écran réel.
- **No – guarda la sessione senza disconnettere Desktop remoto (Non – regarder la session sans déconnecter le Bureau à distance) :** si la fenêtre RDP est réduite, l’écran peut rester noir ou figé.

Ce choix peut être modifié à tout moment depuis le menu « Sessione Desktop remoto ».

4.5 Barre masquée

Avec le petit fantôme ou Ctrl+Alt+F12, la barre jaune disparaît, pour libérer tout l’écran. Le menu reste dans l’icône de la zone de notification ; Ctrl+Alt+F12 fait réapparaître la barre.

4.6 Menu partagé avec l’ordinateur distant

Si, dans la fenêtre de connexion, l’option « Menu della sessione anche sul computer remoto » est cochée, les mêmes commandes que celles du menu de la barre apparaissent dans l’icône bleue d’AlbatrosVNC Server sur l’ordinateur distant : la personne devant l’ordinateur distant (ou le client lui-même, en voyant l’écran distant) peut les utiliser. Dans tous les cas, l’icône du serveur permet toujours d’afficher ou de masquer la barre jaune du client.

5. Copier-coller entre les deux ordinateurs

Les Presse-papiers des deux ordinateurs sont reliés dans les deux sens : ce que vous copiez sur l'un se colle sur l'autre avec Ctrl+V. Cela fonctionne avec :

- le texte brut et le texte mis en forme (par exemple copié depuis Word, avec gras et couleurs) ;
- les images ;
- les fichiers et dossiers copiés dans l'Explorateur de fichiers.

5.1 Fichiers et dossiers

Lorsque vous copiez des fichiers et des dossiers (Ctrl+C), seule la liste est transmise : le transfert réel n'a lieu qu'au moment où vous collez de l'autre côté. Pendant le collage apparaît une fenêtre « AlbatrosVNC - Incolla » avec la progression et le bouton **Annulla** (Annuler). Si un fichier a été modifié entre-temps, c'est la version mise à jour qui arrive.

> **Remarque :** Chaque copie est limitée à 20 000 éléments. Pour déplacer de nombreux fichiers ou des fichiers très volumineux, le Transfert de fichiers (chapitre 6) est également pratique.

6. Transfert de fichiers

Il s’ouvre avec « Trasferimento file... » dans le menu ou avec Ctrl+Alt+F8. La fenêtre comporte deux volets :

- à gauche **Locale (client)** : votre PC, à partir du Bureau ;
- à droite **Remoto (server)** : l’ordinateur distant, à partir de la liste des lecteurs.

Dans chaque volet : double-cliquez sur un dossier pour y entrer, « ▲ Su » pour remonter, « Aggiorna » pour relire le contenu. Vous pouvez sélectionner plusieurs fichiers avec Ctrl+clic ou Maj+flèches (Ctrl+A sélectionne tout).

1. Sélectionnez les fichiers à copier.
2. Cliquez sur **Carica >>** (envoyer : de votre PC vers l’ordinateur distant, dans le dossier ouvert à droite) ou sur **<< Scarica** (télécharger : de l’ordinateur distant vers le dossier ouvert à gauche).
3. Suivez la progression dans la file « Trasferimenti (coda) » en bas : « In coda... » (en file d’attente), « In corso... % » (en cours), « Completato » (terminé).

- Ce sont des fichiers qui sont transférés, pas des dossiers entiers : pour les dossiers, utilisez le copier-coller (chapitre 5).
- Si, lors d’un téléchargement, un fichier existe déjà dans le dossier local, le programme demande s’il faut le remplacer.
- ■ **Interrompi invio** arrête les transferts en cours ; un clic droit sur une ligne de la file annule un transfert individuel.

7. Captures et copies de l’écran distant

7.1 Capture de l’écran entier

Avec le bouton de l’appareil photo, avec la commande « Fotografa lo schermo remoto » ou avec Ctrl+Alt+F5, l’écran distant entier est enregistré sous forme d’image PNG, sans aucune question.

- Dossier : celui choisi dans les Paramètres (par défaut : Images\AlbatrosVNC), dans un sous-dossier portant l’adresse de l’ordinateur distant, par exemple C:\Images\AlbatrosVNC\192.168.1.125.
- Nom du fichier : img_année-mois-jour_#_heures-minutes-secondes.png, par exemple img_2026-10-11_#_12-15-02.png (si plusieurs captures sont faites dans la même seconde, _2, _3... est ajouté).
- Pendant une seconde, un cadre apparaît au centre de l’écran : **vert « Img copiata »** si la capture a été enregistrée, ou **rouge « Img NON copiata »** si cela n’a pas été possible (le motif s’affiche en haut de l’écran).

7.2 Copie d’une zone de l’écran

1. Choisissez « Copia una sezione dello schermo remoto... » dans le menu ou appuyez sur Ctrl+Alt+F7. Le pointeur se transforme en croix.
2. Tracez un rectangle avec le bouton gauche de la souris ; pendant le tracé, les dimensions en pixels sont affichées. Échap ou le bouton droit annulent.
3. Au relâchement, l’image est déjà dans le Presse-papiers : Ctrl+V la colle aussi bien sur votre PC que sur l’ordinateur distant.
4. La fenêtre permettant de l’enregistrer dans un fichier s’ouvre également (PNG, JPEG ou BMP ; la première fois dans le dossier Images). Avec Annulla, l’image reste de toute façon dans le Presse-papiers.

8. Chat

Le chat permet d'écrire à l'utilisateur de l'ordinateur distant. Il s'ouvre avec le bouton de la bulle, avec la commande de menu « Chat con il computer remoto... » ou avec Ctrl+Alt+F6. Lorsqu'un message arrive, la fenêtre apparaît d'elle-même, avec un son, sans retirer le curseur de ce que vous êtes en train de faire.

- **Entrée** envoie le message, **Maj+Entrée** passe à la ligne.
- Vous vous présentez avec le « Nome in chat » de la fenêtre de connexion (vide : « Client »). L'utilisateur de l'ordinateur distant apparaît sous la forme « utilisateur @ ORDINATEUR ».
- **Images :** collez-les avec Ctrl+V, choisissez-les avec « Immagine... » ou faites-les glisser dans la fenêtre (PNG, JPG, BMP, GIF ; 12 Mo au maximum ; les images très grandes sont réduites). Clic droit sur une image : « Copia l'immagine » (copier l'image) ou « Salva l'immagine... » (enregistrer l'image).
- **Salva conversazione...** enregistre tout dans un fichier texte (.txt) ou avec couleurs et images (.rtf).

Si vous fermez la fenêtre avec le X pendant la connexion, la conversation n'est pas perdue : la fenêtre se masque et se rouvre avec le même raccourci. Si la connexion est interrompue, le chat le signale et reprend à la reconnexion ; si vous vous reconnectez plus tard au même ordinateur et que la fenêtre est encore ouverte, la conversation continue à cet endroit. Une fois la session fermée, si vous fermez le chat, le programme demande s'il faut enregistrer la conversation.

9. Appel vocal

Vous pouvez parler de vive voix avec l'utilisateur de l'ordinateur distant, à travers la même connexion chiffrée.

9.1 Appeler

Avec le bouton du téléphone, avec « Telefona al computer remoto... » ou avec Ctrl+Alt+F3, la fenêtre « Telefonata » s'ouvre :

- **Type de conversation :** « Telefono: parlano entrambi quando vogliono » (téléphone : les deux parlent quand ils veulent) ou « A turno: parla uno alla volta (si passa la parola) » (à tour de rôle : un seul parle à la fois, on se passe la parole).
- **Audio :** « Compresso (Opus, circa 24 kbit/s) » (compressé), recommandé car il utilise peu de réseau, ou « Non compresso (mu-law, 128 kbit/s) » (non compressé), compatible avec les versions précédentes d'AlbatrosVNC. Le choix présélectionné est celui des Paramètres (onglet Telefonata).

Cliquez sur **Chiama** (Appeler) : vous entendez la tonalité de retour d'appel et la fenêtre « Chiamata in corso » (appel en cours) apparaît avec le bouton **Riaggancia** (Raccrocher). Si personne ne répond dans les 45 secondes, « Nessuna risposta. » (pas de réponse) s'affiche.

Attention : Le microphone et les haut-parleurs sont vérifiés dès l'ouverture de la fenêtre. S'ils sont absents, la fenêtre en indique le motif en rouge (par exemple « nessun microfono collegato o attivo in Windows » – aucun microphone connecté ou actif dans Windows) et le bouton Chiama est désactivé : connectez ou activez le périphérique (Paramètres Windows > Système > Son) et rouvrez la fenêtre.

9.2 Recevoir un appel

Lorsque l'ordinateur distant appelle, vous entendez la sonnerie et « Chiamata in arrivo da ... » (appel entrant de) apparaît. Cliquez sur **Rispondi** (Répondre) ou **Rifiuta** (Refuser). Si l'appelant propose le mode « téléphone », vous pouvez répondre en choisissant « à tour de rôle » ; s'il propose « à tour de rôle », ce n'est pas modifiable. L'audio utilisé est celui choisi par l'appelant.

9.3 Pendant l'appel

En haut à gauche apparaît une petite fenêtre indiquant l'interlocuteur, le type de conversation, la durée et le niveau du microphone.

- **Téléphone :** le bouton « Disattiva il microfono » / « Riattiva il microfono » coupe et rétablit la voix.
- **À tour de rôle :** seul celui qui a la parole peut parler (au début, l'appelant). La parole se passe avec les boutons « Parla Server » et « Parla Client » de la petite fenêtre sur l'ordinateur distant, que le client voit et sur lesquels il peut cliquer dans l'écran distant.
- **Riaggancia** met fin à l'appel ; chacune des deux parties peut le faire à tout moment.

Remarque : Avec des haut-parleurs (sans casque), votre propre voix peut revenir sous forme d'écho : utilisez un casque ou le mode « à tour de rôle ».

10. Impression distante

Ce qui est imprimé sur l'ordinateur distant sur l'imprimante AlbatrosPdfPrinter (ou sur l'une des imprimantes de votre PC que le serveur affiche avec le nom du PC entre parenthèses, par exemple « HP LaserJet (PC-UFFICIO) ») arrive au client sous forme de PDF et sort sur l'imprimante de votre PC. Le service d'impression AlbatrosPdfPrinter doit être installé et démarré sur l'ordinateur distant.

10.1 Le menu « Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter »

Commande	Fonction
Stampa su	Choisit l'imprimante de votre PC sur laquelle sortent les impressions distantes (par défaut : l'imprimante par défaut de Windows).
Impostazioni stampa remota...	Ouvre les paramètres (voir 10.2).
Aggiorna l'elenco stampanti sul server	Renvoie au serveur la liste des imprimantes de votre PC (par exemple après en avoir installé une nouvelle).
Apri la cartella delle stampe ricevute	Ouvre sur votre PC le dossier des PDF reçus.
Apri la cartella delle stampe inviate	Ouvre sur l'ordinateur distant le dossier des impressions en partance.
Scarica SumatraPDF dal sito ufficiale...	Ouvre le site pour télécharger SumatraPDF.

Si la commande est désactivée, le motif figure entre parenthèses : « servizio di stampa non installato » (service d'impression non installé), « servizio di stampa non attivo » (service d'impression non actif) ou « non disponibile » (non disponible).

10.2 Paramètres de l'impression distante

- **Stampa su :** l'imprimante de votre PC.
- **Cartella temporanea delle stampe ricevute :** l'endroit où arrivent les PDF (par défaut %TEMP%\AlbatrosVNC\Stampe).
- **Conserva i PDF dopo la stampa :** si cette option n'est pas cochée (par défaut), les PDF sont supprimés après une impression réussie.
- **Stampa con :** « Automatico (SumatraPDF se presente, altrimenti integrato) » (automatique : SumatraPDF s'il est présent, sinon intégré ; par défaut), « Integrato di Windows » (intégré de Windows) ou « SumatraPDF ».
- **SumatraPDF :** chemin du programme ; le client le recherche aussi tout seul (dossier du client, Programmes, données locales de l'utilisateur).

SumatraPDF est facultatif mais recommandé : il imprime en mode vectoriel (textes plus nets). Il se télécharge gratuitement sur le site officiel ; il suffit de l'installer ou de copier la version portable à côté d'AlbatrosVNC.Client.exe.

10.3 Pendant l'impression

En haut de l'écran de la session apparaissent des messages comme « Ricezione stampa ... » (réception de l'impression), « Stampa ... in corso su ... » (impression en cours sur). Si l'impression échoue, le motif s'affiche et le PDF reste dans le dossier des impressions reçues, d'où vous pouvez l'imprimer manuellement. Une impression renvoyée après une reconnexion n'est pas imprimée deux fois.

Remarque : Le format du papier, le nombre de copies, le recto verso et les bacs choisis sur l'ordinateur distant ne sont pas transmis : ce sont les paramètres de l'imprimante de votre PC qui s'appliquent.

11. Paramètres

Ils s'ouvrent avec le bouton **Impostazioni...** de la fenêtre de connexion ou depuis le menu de la session. Ils comportent quatre onglets ; **Ripristina tutte le predefinite** rétablit les valeurs initiales des raccourcis.

11.1 Raccourcis clavier

Pour modifier un raccourci : cliquez dans la case et appuyez sur la nouvelle combinaison ; « Predefinita » rétablit la valeur initiale. Les raccourcis s'appliquent à tous les ordinateurs distants, même lorsque la session est réduite.

Action	Par défaut
Réduction et rétablissement de la barre de contrôle Remote	Ctrl+Alt+F12
Changement d'écran : de l'ordinateur distant au PC local et inversement	Ctrl+Alt+F9
Lancement du transfert de fichiers	Ctrl+Alt+F8
Copie d'une zone de l'écran distant	Ctrl+Alt+F7
Capture de l'écran distant	Ctrl+Alt+F5
Chat avec l'utilisateur de l'ordinateur distant	Ctrl+Alt+F6
Appel vocal avec l'utilisateur de l'ordinateur distant	Ctrl+Alt+F3
Déconnexion de l'ordinateur distant (avec confirmation)	Ctrl+Alt+F4
Envoi de Ctrl+Alt+Suppr à l'ordinateur distant (fixe)	Ctrl+Alt+Fin
Sortie d'urgence, sans confirmation (fixe)	Ctrl+Alt+Échap

Règles : il faut au moins deux touches de modification, dont l'une est Ctrl ou Alt ; vous ne pouvez pas utiliser Ctrl+Alt+Suppr, Ctrl+Maj+Échap ni les deux combinaisons fixes ; une même combinaison ne peut pas servir à deux actions. Si une combinaison est déjà utilisée par un autre programme, le client vous avertit : elle ne fonctionnera que lorsque la fenêtre de la session est au premier plan.

11.2 Captures d'écran

Dossier dans lequel enregistrer les captures de l'écran distant (voir 7.1). **Apri...** l'ouvre dans l'Explorateur de fichiers, **Sfoglia...** permet d'en choisir un autre, **Predefinita** revient à Images\AlbatrosVNC. En dessous figure un exemple du chemin final.

11.3 Langue

Langue des textes du client : « Lingua di Windows (automatica) » (langue de Windows, automatique)

ou English, Italiano, Français, 日本語 (japonais), Română.

- La nouvelle langue s'applique immédiatement.
- Si une session est ouverte, le client demande s'il faut la rouvrir : la session se ferme et se reconnecte toute seule, **sans redemander le mot de passe**. Un appel vocal ou un transfert en cours est interrompu ; le chat reste ouvert. Si vous répondez « No », la langue change à la fermeture de la session.
- Le client communique sa langue au serveur : tant que vous êtes connecté, les menus et fenêtres d'AlbatrosVNC Server sur l'ordinateur distant s'affichent dans la langue du client (sauf le chat et les fenêtres d'appel vocal, qui restent dans la langue du serveur).

11.4 Appel vocal

Codage audio proposé lors d’un appel : « Compressa (Opus) », recommandé, ou « Non compressa (mu-law) ». Il reste possible de le modifier au début de chaque appel. Si une version précédente est utilisée de l’autre côté, l’appel utilise automatiquement le codage non compressé.

12. Problèmes fréquents

Problème	Que faire
« Connessione in corso... » puis erreur réseau	Vérifiez l'hôte et le port ; vérifiez qu'AlbatrosVNC Server est démarré sur l'ordinateur distant et que le pare-feu ou le routeur laisse passer le port.
Mot de passe incorrect	Vérifiez les majuscules et les minuscules. Si le mot de passe du serveur a changé et que le message concernant le fingerprint enregistré apparaît, effacez le champ Fingerprint et réessayez.
Le fingerprint ne correspond pas	Le certificat du serveur a changé. Demandez confirmation à l'administrateur, puis videz le champ Fingerprint ou collez le nouveau.
Image lente ou saccadée	Choisissez une qualité plus basse ou « Automatica » ; avec « Adatta a questo schermo » sur de grands écrans, la quantité de données à transmettre augmente.
Écran noir	Si l'ordinateur distant utilise le Bureau à distance, choisissez « Prendi la sessione con AlbatrosVNC » dans le menu « Sessione Desktop remoto ».
Un raccourci ne fonctionne pas	Il est probablement utilisé par un autre programme : modifiez-le dans les Paramètres.
L'appel vocal ne démarre pas	Lisez le motif dans la fenêtre de l'appel : en général, le microphone est absent ou désactivé dans Windows.
Écho pendant l'appel	Utilisez un casque ou le mode « à tour de rôle ».
L'impression distante ne sort pas	Vérifiez l'imprimante choisie dans « Stampa su » ; le PDF reste de toute façon dans le dossier des impressions reçues. Le service AlbatrosPdfPrinter doit être actif sur l'ordinateur distant.
La capture affiche « Img NON copiata »	Vérifiez que le dossier indiqué dans les Paramètres existe et est accessible en écriture.

AlbatrosVNC Client

Manuale utente

Controllo sicuro di un computer remoto: schermo, tastiera, file, chat, telefonata e stampa

Edizione ottobre 2026

Indice

1. Introduzione 38
1.1 Cosa serve 38
1.2 Installazione 38
2. Collegarsi a un computer remoto 39
2.1 La finestra di connessione 39
2.2 Cosa viene ricordato 39
2.3 Il fingerprint: come si riconosce il server giusto 39
2.4 Se la connessione cade 40
3. La sessione remota 41
3.1 Lo schermo remoto 41
3.2 La barra di controllo “Remote” 41
3.3 Passare dal computer remoto al proprio PC 41
3.4 L’icona nell’area di notifica 41
3.5 Più monitor 41
3.6 Chiudere la sessione 41
4. Il menu della sessione 42
4.1 Risoluzione remota 42
4.2 Qualità immagine 42
4.3 Ctrl+Alt+Canc 43
4.4 Computer remoto aperto in Desktop remoto (RDP) 43
4.5 Barra nascosta 43
4.6 Menu condiviso con il computer remoto 43
5. Copia e incolla tra i due computer 44
5.1 File e cartelle 44
6. Trasferimento file 45
7. Fotografie e copie dello schermo remoto 46
7.1 Fotografia dell’intero schermo 46
7.2 Copia di una sezione dello schermo 46
8. Chat 47
9. Telefonata 48
9.1 Chiamare 48
9.2 Ricevere una chiamata 48
9.3 Durante la telefonata 48
10. Stampa remota 49
10.1 Il menu “Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter” 49
10.2 Impostazioni della stampa remota 49
10.3 Durante la stampa 49
11. Impostazioni 50
11.1 Scorciatoie da tastiera 50
11.2 Fotografie dello schermo 50
11.3 Lingua 50
11.4 Telefonata 51
12. Problemi frequenti 52

1. Introduzione

AlbatrosVNC Client è il programma che si usa sul proprio PC per vedere e comandare un altro computer (il “computer remoto”), sul quale è in funzione AlbatrosVNC Server.

Con AlbatrosVNC Client si può:

- vedere lo schermo del computer remoto e usarlo con mouse e tastiera come se ci si trovasse davanti;
- copiare e incollare testo, immagini, file e cartelle tra i due computer;
- trasferire file con una finestra a due pannelli;
- fotografare lo schermo remoto o copiarne una sezione;
- scrivere in chat e telefonare all’utente del computer remoto;
- stampare sulla stampante del proprio PC ciò che viene stampato sul computer remoto.

Il collegamento è sempre cifrato (TLS): nessuno lungo la rete può leggere ciò che passa, password compresa.

1.1 Cosa serve

- Un PC con Windows 10 o 11 (oppure Windows Server) e .NET Framework 4.8.
- L’indirizzo del computer remoto (nome o indirizzo IP) e la porta su cui risponde AlbatrosVNC Server (normalmente 5900).
- La password impostata su AlbatrosVNC Server.
- Facoltativo, per la telefonata: microfono e altoparlanti o, meglio, una cuffia con microfono.
- Facoltativo, per la stampa remota: SumatraPDF (gratuito) per una stampa di qualità migliore.

1.2 Installazione

AlbatrosVNC Client non ha un programma di installazione: basta copiare la cartella del programma (con AlbatrosVNC.Client.exe e i file che lo accompagnano) in una cartella del PC, per esempio sul Desktop o in Programmi, e avviare AlbatrosVNC.Client.exe.

All’avvio il programma scrive nella propria cartella il file LICENSE-Concentus.txt, con la licenza della libreria usata per l’audio delle telefonate. Se la cartella non è scrivibile (per esempio in Programmi senza diritti di amministratore) il file non viene creato, senza conseguenze.

> **Nota:** Il programma si apre una sola volta: avviandolo di nuovo mentre è già aperto non si apre una seconda copia.

2. Collegarsi a un computer remoto

2.1 La finestra di connessione

All'avvio compare la finestra di connessione (intestazione verde "Controllo remoto sicuro (TLS)"). I campi sono:

Campo	Cosa indicare
Host	Nome o indirizzo IP del computer remoto, per esempio 192.168.1.125.
Porta (Port)	Porta di AlbatrosVNC Server. Predefinita: 5900.
Password	Password di AlbatrosVNC Server. Non viene mai salvata: va scritta a ogni connessione.
Fingerprint	Impronta del certificato del server. Alla prima connessione si può lasciare vuoto (vedere 2.3). Il contenuto è sempre oscurato.
Risoluzione	Risoluzione dello schermo remoto da usare durante la sessione: "Invariata" (predefinita), "Adatta a questo schermo" oppure una risoluzione dell'elenco o scritta a mano come 1920x1080.
Qualità	Qualità dell'immagine: "Automatica" (predefinita, si adatta alla rete), "Bassa (JPEG 50)", "Media (JPEG 70)", "Alta (JPEG 85)", "Massima (JPEG 95)", "Senza perdita (PNG)".
Nota	Un nome a piacere per riconoscere il computer (massimo 60 caratteri), per esempio "Ufficio Mario". Compare nella barra della sessione.
Nome in chat (vuoto = Client)	Come presentarsi nella chat (massimo 40 caratteri). Vuoto: "Client".
Mostra la barra di controllo Remote all'avvio	Se spuntata (predefinito), all'inizio della sessione compare la barra gialla con il menu.
Menu della sessione anche sul computer remoto	Se spuntata, chi è davanti al computer remoto trova lo stesso menu della barra gialla nell'icona blu di AlbatrosVNC Server (vedere 4.6). Predefinito: no.

Premere **Connetti**. La riga di stato in basso mostra "Connessione in corso...", poi "Connesso (TLS).": la finestra di connessione si nasconde e compare lo schermo del computer remoto.

2.2 Cosa viene ricordato

Dopo una connessione riuscita il client ricorda l'ultimo computer usato (host e porta) e, per ogni computer, risoluzione, qualità, nota, nome in chat, le due caselle e il fingerprint. Quando si scrive un host e una porta già usati, questi dati vengono ricaricati da soli. La password invece non viene mai ricordata e il campo si svuota alla fine della sessione.

Anche la posizione della finestra di connessione viene ricordata; se quel punto non è più visibile (per esempio un monitor scollegato) la finestra viene riportata su uno schermo visibile.

2.3 Il fingerprint: come si riconosce il server giusto

Il fingerprint è l'"impronta digitale" del certificato di AlbatrosVNC Server. Serve a essere sicuri di parlare proprio con quel computer e non con un altro che si spaccia per lui.

- **Prima connessione:** lasciare il campo vuoto. Il client accetta il certificato del server e, a connessione riuscita, ne salva il fingerprint (cifrato con la password usata).
- **Connessioni successive:** il client controlla che il server presenti sempre lo stesso certificato.
- **Massima sicurezza:** chiedere a chi gestisce il server il fingerprint (si legge nella finestra del server o nei suoi Parametri, con il tasto Copia) e incollarlo nel campo prima della prima connessione.

Messaggi possibili:

Messaggio	Significato e rimedio
Password errata: non apre il fingerprint salvato per questo server...	La password scritta non è quella con cui era stato salvato il fingerprint. Se la password del server è cambiata davvero: cancellare il campo Fingerprint (o incollare quello nuovo) e riconnettersi.
Il fingerprint del certificato del server non corrisponde a quello impostato...	Il server presenta un certificato diverso. Se chi gestisce il server lo ha cambiato o rigenerato, svuotare il campo Fingerprint (alcuni messaggi lo chiamano “FinP”) oppure incollare quello nuovo. Se nessuno lo ha cambiato, non collegarsi e avvisare l’amministratore.
Errore: Password errata o rifiutata dal server	Password sbagliata.
Inserire l’host. / Porta non valida (1-65535).	Campo vuoto o porta non valida.
Risoluzione non valida: scegline una dall’elenco o scrivila come 1920x1080.	Il testo della risoluzione non è riconosciuto.

2.4 Se la connessione cade

Se la rete si interrompe (o il computer remoto si blocca per un momento, per esempio durante Ctrl+Alt+Canc o una richiesta UAC), la sessione resta aperta con l’ultima immagine e il client si ricollega da solo: “Tentativo di riconnessione #1...”, “#2” e così via. La chat resta aperta e continua.

Se il computer remoto non risponde per 2 minuti (spento o non raggiungibile), la sessione si chiude e torna la finestra di connessione con il messaggio “Il computer remoto ... non risponde da 2 minuti (spento o non raggiungibile). Premere Connetti per riprovare.”

3. La sessione remota

3.1 Lo schermo remoto

Lo schermo del computer remoto occupa tutto il monitor su cui si trova il puntatore del mouse e resta in primo piano. Mouse e tastiera agiscono sul computer remoto; anche Alt+Tab, il tasto Windows e Alt+F4 vengono inviati al computer remoto e non al proprio PC.

In alto a destra una piccola scritta indica qualità, risoluzione e latenza (tempo di risposta): verde se la rete è veloce, gialla sopra 120 ms, arancione sopra 250 ms.

3.2 La barra di controllo “Remote”

In alto al centro compare una piccola barra gialla con la scritta “Remote AlbatrosVNC” (oppure “Remote” seguito dalla nota). Si può trascinare dove si preferisce. Facendo clic con il tasto destro sulla barra si apre il menu della sessione (capitolo 4). Il doppio clic passa al proprio PC.

A destra della scritta ci sono sei pulsanti:

Pulsante	Funzione	Scorciatoia
_	Passa al PC locale: la sessione si riduce a icona.	Ctrl+Alt+F9
Fantasmino	Nasconde la barra; il menu resta disponibile nell’icona dell’area di notifica.	Ctrl+Alt+F12 (la ripristina)
Telefono	Telefona all’utente del computer remoto.	Ctrl+Alt+F3
Fumetto	Apre la chat.	Ctrl+Alt+F6
Macchina fotografica	Fotografa lo schermo remoto.	Ctrl+Alt+F5
X rossa	Chiude la sessione (chiede conferma).	Ctrl+Alt+F4

3.3 Passare dal computer remoto al proprio PC

Con il pulsante “_”, con Ctrl+Alt+F9 o con la voce di menu “Passa al PC locale”, la sessione si riduce a icona e si torna al proprio desktop. Il collegamento resta attivo.

Sul proprio desktop compare un piccolo rettangolo giallo “Local AlbatrosVNC”, sempre in primo piano (in alto a destra, si può spostare): un clic riporta allo schermo remoto. Lo stesso fanno Ctrl+Alt+F9 e un doppio clic sull’icona di AlbatrosVNC nell’area di notifica.

3.4 L’icona nell’area di notifica

Durante la sessione, accanto all’orologio di Windows c’è l’icona verde di AlbatrosVNC Client con lo stesso menu della barra. È utile quando la barra è nascosta. La prima voce del menu (in grassetto) riporta alla sessione.

3.5 Più monitor

Se il computer remoto ha più monitor, si passa dall’uno all’altro con il menu “Cambia monitor” oppure con Ctrl+1, Ctrl+2... (anche dal tastierino numerico).

3.6 Chiudere la sessione

- **Disconnetti** (menu, X rossa o Ctrl+Alt+F4): chiede conferma e torna alla finestra di connessione.
- **Esci dall’applicazione** (menu): chiude la sessione e il programma.
- **Ctrl+Alt+Esc:** uscita d’emergenza, chiude subito la sessione senza chiedere conferma.

4. Il menu della sessione

Il menu si apre con il tasto destro sulla barra gialla o sull'icona dell'area di notifica. Le voci, nell'ordine:

Voce	Cosa fa
Disconnetti	Chiude la sessione (con conferma).
Cambia monitor	Sceglie quale monitor del computer remoto vedere.
Risoluzione remota	Cambia la risoluzione dello schermo remoto (vedere 4.1).
Qualità immagine	Cambia la qualità dell'immagine (vedere 4.2).
Trasferimento file...	Apre la finestra per copiare file tra i due computer (capitolo 6).
Copia una sezione dello schermo remoto...	Seleziona con il mouse una parte dello schermo e la copia negli appunti (capitolo 7).
Fotografa lo schermo remoto	Salva un'immagine dell'intero schermo remoto (capitolo 7).
Telefona al computer remoto...	Avvia una telefonata (capitolo 9).
Chat con il computer remoto...	Apre la chat (capitolo 8).
Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter	Impostazioni della stampa remota (capitolo 10).
Invia Ctrl+Alt+Canc	Invia Ctrl+Alt+Canc al computer remoto, per esempio per sbloccarlo (vedere 4.3).
Apri Servizio Server (AlbatrosVnc.Server)...	Apre sullo schermo remoto la finestra di gestione del servizio AlbatrosVNC Server.
Sessione Desktop remoto	Scelte per quando il computer remoto è usato anche con Desktop remoto (vedere 4.4).
Passa al PC locale	Riduce a icona la sessione (vedere 3.3).
Riduci a icona la barra di controllo	Nasconde o ripristina la barra gialla.
Barre di controllo	Salva la posizione attuale delle barre "Remote" e "Local" per questo computer, oppure ripristina quelle predefinite.
Impostazioni (scorciatoie da tastiera)...	Apre le impostazioni del client (capitolo 11).
Esci dall'applicazione	Chiude sessione e programma.
Informazioni su AlbatrosVNC Client	Versione, data e copyright.

4.1 Risoluzione remota

- **Invariata (non modificare):** lo schermo remoto resta com'è.
- **Adatta a questo schermo:** il computer remoto prende la risoluzione del proprio monitor; l'immagine è nitida, pixel per pixel.
- **Una risoluzione dell'elenco:** quelle disponibili sul computer remoto; quella attuale è indicata con "(attuale)".
- **Ripristina risoluzione predefinita del server:** torna alla risoluzione originale del computer remoto.

La scelta vale subito e viene ricordata per quel computer.

4.2 Qualità immagine

"Automatica" regola la qualità in base alla velocità della rete ed è la scelta consigliata. Con una rete lenta conviene "Bassa" o "Media"; per leggere testi molto piccoli o lavorare su immagini, "Massima" o "Senza perdita (PNG)", che però richiedono più banda.

4.3 Ctrl+Alt+Canc

Premendo Ctrl+Alt+Canc sul proprio PC, Windows lo intercetta sempre per sé. Per inviarlo al computer remoto usare la voce “Invia Ctrl+Alt+Canc” oppure la combinazione **Ctrl+Alt+Fine**. Funziona quando AlbatrosVNC Server è installato come servizio di Windows.

Con il computer remoto bloccato o sulla schermata di accesso si vede e si usa la schermata di Windows normalmente; dopo l’accesso il collegamento si interrompe per un istante e riprende da solo.

4.4 Computer remoto aperto in Desktop remoto (RDP)

Se sul computer remoto la sessione di Windows è aperta anche con Desktop remoto, il client lo segnala e chiede cosa fare:

- **Sì – prendi la sessione con AlbatrosVNC:** la finestra di Desktop remoto viene disconnessa e si vede lo schermo vero.
- **No – guarda la sessione senza disconnettere Desktop remoto:** se la finestra RDP è ridotta a icona lo schermo può restare nero o fermo.

La scelta si può cambiare in ogni momento dal menu “Sessione Desktop remoto”.

4.5 Barra nascosta

Con il fantasmino o Ctrl+Alt+F12 la barra gialla sparisce, per avere tutto lo schermo libero. Il menu resta nell’icona dell’area di notifica; Ctrl+Alt+F12 fa ricomparire la barra.

4.6 Menu condiviso con il computer remoto

Se nella finestra di connessione è spuntata “Menu della sessione anche sul computer remoto”, nell’icona blu di AlbatrosVNC Server sul computer remoto compaiono le stesse voci del menu della barra: chi è davanti al computer remoto (o il client stesso, vedendo lo schermo remoto) può usarle. In ogni caso, dall’icona del server si può sempre mostrare o nascondere la barra gialla del client.

5. Copia e incolla tra i due computer

Gli appunti dei due computer sono collegati in entrambe le direzioni: ciò che si copia su uno si incolla sull'altro con Ctrl+V. Funziona con:

- testo semplice e testo formattato (per esempio copiato da Word, con grassetti e colori);
- immagini;
- file e cartelle copiati in Esplora file.

5.1 File e cartelle

Copiando file e cartelle (Ctrl+C) viaggia solo l'elenco: il trasferimento vero avviene solo quando si incolla dall'altra parte. Durante l'incolla compare una finestra "AlbatrosVNC - Incolla" con l'avanzamento e il tasto **Annulla**. Se nel frattempo un file è stato modificato, arriva la versione aggiornata.

> **Nota:** Per ogni copia il limite è di 20.000 elementi. Per spostare molti file o file molto grandi è comodo anche il Trasferimento file (capitolo 6).

6. Trasferimento file

Si apre con “Trasferimento file...” dal menu o con Ctrl+Alt+F8. La finestra ha due pannelli:

- a sinistra **Locale (client)**: il proprio PC, a partire dal Desktop;
- a destra **Remoto (server)**: il computer remoto, a partire dall’elenco delle unità.

In ogni pannello: doppio clic su una cartella per entrare, “▲ Su” per salire, “Aggiorna” per rileggere il contenuto. Si possono selezionare più file con Ctrl+clic o Maiusc+frecce (Ctrl+A seleziona tutto).

1. Selezionare i file da copiare.
2. Premere **Carica >>** (dal proprio PC al computer remoto, nella cartella aperta a destra) oppure **<< Scarica** (dal computer remoto alla cartella aperta a sinistra).
3. Seguire l’avanzamento nella coda “Trasferimenti (coda)” in basso: “In coda...”, “In corso... %”, “Completato”.

- Si trasferiscono file, non cartelle intere: per le cartelle usare il copia e incolla (capitolo 5).
- Se scaricando un file esiste già nella cartella locale, il programma chiede se sovrascriverlo.
- ■ **Interrompi invio** ferma i trasferimenti in corso; con il tasto destro su una riga della coda si annulla un singolo trasferimento.

7. Fotografie e copie dello schermo remoto

7.1 Fotografia dell'intero schermo

Con il pulsante della macchina fotografica, con la voce "Fotografa lo schermo remoto" o con Ctrl+Alt+F5 l'intero schermo remoto viene salvato come immagine PNG, senza domande.

- Cartella: quella scelta nelle Impostazioni (predefinita: Immagini\AlbatrosVNC), in una sottocartella con l'indirizzo del computer remoto, per esempio C:\Immagini\AlbatrosVNC\192.168.1.125.
- Nome del file: img_anno-mese-giorno_#_ore-minuti-secondi.png, per esempio img_2026-10-11_#_12-15-02.png (se ne fanno più nello stesso secondo si aggiunge _2, _3...).
- Per un secondo compare al centro dello schermo un riquadro **verde "Img copiata"** se la foto è stata salvata, oppure **rosso "Img NON copiata"** se non è stato possibile (il motivo compare in alto sullo schermo).

7.2 Copia di una sezione dello schermo

1. Scegliere "Copia una sezione dello schermo remoto..." dal menu oppure premere Ctrl+Alt+F7. Il puntatore diventa una croce.
2. Trascinare un rettangolo con il tasto sinistro del mouse; durante il trascinamento si vedono le dimensioni in pixel. Esc o il tasto destro annullano.
3. Al rilascio l'immagine è già negli appunti: Ctrl+V la incolla sia sul proprio PC sia sul computer remoto.
4. Si apre anche la finestra per salvarla su file (PNG, JPEG o BMP; la prima volta nella cartella Immagini). Con Annulla l'immagine resta comunque negli appunti.

8. Chat

La chat permette di scrivere all'utente del computer remoto. Si apre con il pulsante del fumetto, con la voce di menu "Chat con il computer remoto..." o con Ctrl+Alt+F6. Quando arriva un messaggio la finestra compare da sola, con un suono, senza togliere il cursore a ciò che si sta facendo.

- **Invio** manda il messaggio, **Maiusc+Invio** va a capo.
- Ci si presenta con il "Nome in chat" della finestra di connessione (vuoto: "Client"). L'utente del computer remoto compare come "utente @ COMPUTER".
- **Immagini:** incollarle con Ctrl+V, sceglierle con "Immagine..." o trascinarle nella finestra (PNG, JPG, BMP, GIF; massimo 12 MB; le immagini molto grandi vengono ridotte). Con il tasto destro su un'immagine: "Copia l'immagine" o "Salva l'immagine...".
- **Salva conversazione...** salva tutto in un file di testo (.txt) oppure con colori e immagini (.rtf).

Chiudendo la finestra con la X durante il collegamento la conversazione non si perde: la finestra si nasconde e si riapre con la stessa scorciatoia. Se il collegamento cade la chat lo segnala e riprende alla riconnessione; ricollegandosi più tardi allo stesso computer, se la finestra è ancora aperta, la conversazione continua lì. A sessione chiusa, chiudendo la chat il programma chiede se salvare la conversazione.

9. Telefonata

Si può parlare a voce con l'utente del computer remoto, attraverso lo stesso collegamento cifrato.

9.1 Chiamare

Con il pulsante del telefono, con "Telefona al computer remoto..." o con Ctrl+Alt+F3 si apre la finestra "Telefonata":

- **Tipo di conversazione:** "Telefono: parlano entrambi quando vogliono" oppure "A turno: parla uno alla volta (si passa la parola)".
- **Audio:** "Compresso (Opus, circa 24 kbit/s)", consigliato perché usa poca rete, oppure "Non compresso (mu-law, 128 kbit/s)", compatibile con le versioni precedenti di AlbatrosVNC. È preselezionato quello scelto nelle Impostazioni (scheda Telefonata).

Premere **Chiama**: si sente il tono di libero e compare la finestra "Chiamata in corso" con il tasto **Riaggancia**. Se non risponde nessuno entro 45 secondi compare "Nessuna risposta.".

Attenzione: Microfono e altoparlanti vengono controllati appena si apre la finestra. Se mancano, la finestra spiega il motivo in rosso (per esempio "nessun microfono collegato o attivo in Windows") e il tasto Chiama è disattivato: collegare o attivare il dispositivo (Impostazioni di Windows > Sistema > Audio) e riaprire la finestra.

9.2 Ricevere una chiamata

Quando chiama il computer remoto si sente lo squillo e compare "Chiamata in arrivo da ...". Premere **Rispondi** o **Rifiuta**. Se chi chiama propone "telefono" si può rispondere scegliendo "a turno"; se propone "a turno" non si può cambiare. L'audio usato è quello scelto da chi chiama.

9.3 Durante la telefonata

In alto a sinistra compare una piccola finestra con l'interlocutore, il tipo di conversazione, la durata e il livello del microfono.

- **Telefono:** il tasto "Disattiva il microfono" / "Riattiva il microfono" toglie e ridà la voce.
- **A turno:** parla solo chi ha la parola (all'inizio chi ha chiamato). La parola si passa con i pulsanti "Parla Server" e "Parla Client" della finestrella sul computer remoto, che il client vede e può cliccare nello schermo remoto.
- **Riaggancia** chiude la telefonata; può farlo ciascuna delle due parti in qualsiasi momento.

Nota: Con gli altoparlanti (senza cuffia) la propria voce può tornare indietro come eco: usare una cuffia oppure la modalità "a turno".

10. Stampa remota

Ciò che sul computer remoto viene stampato sulla stampante AlbatrosPdfPrinter (o su una delle stampanti del proprio PC che il server mostra con il nome del PC tra parentesi, per esempio “HP LaserJet (PC-UFFICIO)”) arriva al client come PDF ed esce dalla stampante del proprio PC. Sul computer remoto deve essere installato e avviato il servizio di stampa AlbatrosPdfPrinter.

10.1 Il menu “Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter”

Voce	Cosa fa
Stampa su	Sceglie la stampante del proprio PC su cui escono le stampe remote (predefinita: la stampante predefinita di Windows).
Impostazioni stampa remota...	Apre le impostazioni (vedere 10.2).
Aggiorna l’elenco stampanti sul server	Rimanda al server l’elenco delle stampanti del proprio PC (per esempio dopo averne installata una nuova).
Apri la cartella delle stampe ricevute	Apre sul proprio PC la cartella dei PDF ricevuti.
Apri la cartella delle stampe inviate	Apre sul computer remoto la cartella delle stampe in partenza.
Scarica SumatraPDF dal sito ufficiale...	Apre il sito per scaricare SumatraPDF.

Se la voce è disattivata, tra parentesi c’è il motivo: “servizio di stampa non installato”, “servizio di stampa non attivo” oppure “non disponibile”.

10.2 Impostazioni della stampa remota

- **Stampa su:** la stampante del proprio PC.
- **Cartella temporanea delle stampe ricevute:** dove arrivano i PDF (predefinita %TEMP% \AlbatrosVNC\Stampe).
- **Conserva i PDF dopo la stampa:** se non spuntata (predefinito) i PDF vengono eliminati dopo la stampa riuscita.
- **Stampa con:** “Automatico (SumatraPDF se presente, altrimenti integrato)” (predefinito), “Integrato di Windows” oppure “SumatraPDF”.
- **SumatraPDF:** percorso del programma; il client lo cerca anche da solo (cartella del client, Programmi, dati locali dell’utente).

SumatraPDF è facoltativo ma consigliato: stampa in modo vettoriale (testi più nitidi). Si scarica gratis dal sito ufficiale; basta installarlo oppure copiare la versione portable accanto ad AlbatrosVNC.Client.exe.

10.3 Durante la stampa

In alto sullo schermo della sessione compaiono messaggi come “Ricezione stampa ...”, “Stampa ... in corso su ...”. Se la stampa non riesce compare il motivo e il PDF resta nella cartella delle stampe ricevute, da dove si può stampare a mano. Una stampa rimandata dopo una riconnessione non viene stampata due volte.

Nota: Formato della carta, numero di copie, fronte/retro e cassetti scelti sul computer remoto non vengono trasmessi: valgono le impostazioni della stampante del proprio PC.

11. Impostazioni

Si aprono con il tasto **Impostazioni...** della finestra di connessione oppure dal menu della sessione. Hanno quattro schede; **Ripristina tutte le predefinite** riporta le scorciatoie ai valori iniziali.

11.1 Scorciatoie da tastiera

Per cambiare una scorciatoia: fare clic nella casella e premere la nuova combinazione; “Predefinita” la riporta al valore iniziale. Le scorciatoie valgono per tutti i computer remoti, anche con la sessione ridotta a icona.

Azione	Predefinita
Riduzione a icona della barra di controllo Remote e ripristino	Ctrl+Alt+F12
Cambio di schermo: dal computer remoto al PC locale e viceversa	Ctrl+Alt+F9
Avvio del trasferimento file	Ctrl+Alt+F8
Copia di una sezione dello schermo remoto	Ctrl+Alt+F7
Fotografia dello schermo remoto	Ctrl+Alt+F5
Chat con l’utente del computer remoto	Ctrl+Alt+F6
Telefonata con l’utente del computer remoto	Ctrl+Alt+F3
Disconnessione dal computer remoto (con conferma)	Ctrl+Alt+F4
Invia Ctrl+Alt+Canc al computer remoto (fissa)	Ctrl+Alt+Fine
Uscita d’emergenza, senza conferma (fissa)	Ctrl+Alt+Esc

Regole: servono almeno due tasti modificatori, uno dei quali Ctrl o Alt; non si possono usare Ctrl+Alt+Canc, Ctrl+Maiusc+Esc e le due combinazioni fisse; la stessa combinazione non può servire a due azioni. Se una combinazione è già usata da un altro programma, il client avvisa: funzionerà solo con la finestra della sessione in primo piano.

11.2 Fotografie dello schermo

Cartella in cui salvare le fotografie dello schermo remoto (vedere 7.1). **Apri...** la apre in Esplora file, **Sfoglia...** permette di sceglierne un’altra, **Predefinita** torna a Immagini\AlbatrosVNC. Sotto si vede un esempio del percorso finale.

11.3 Lingua

Lingua dei testi del client: “Lingua di Windows (automatica)” oppure English, Italiano, Français, 日本語 (giapponese), Română.

- La nuova lingua si applica subito.
- Con una sessione aperta il client chiede se riaprirla: la sessione si chiude e si ricollega da sola, **senza chiedere di nuovo la password**. Una telefonata o un trasferimento in corso si interrompono; la chat resta aperta. Rispondendo “No” la lingua cambia alla chiusura della sessione.
- Il client comunica la sua lingua al server: finché si è collegati, menu e finestre di AlbatrosVNC Server sul computer remoto compaiono nella lingua del client (tranne la chat e le finestre per telefonare, che restano nella lingua del server).

11.4 Telefonata

Codifica dell’audio proposta quando si chiama: “Compressa (Opus)”, consigliata, oppure “Non compressa (mu-law)”. Si può comunque cambiare all’avvio di ogni chiamata. Se dall’altra parte c’è una versione precedente, la telefonata usa da sola quella non compressa.

12. Problemi frequenti

Problema	Cosa fare
“Connessione in corso...” e poi errore di rete	Controllare host e porta; verificare che AlbatrosVNC Server sia avviato sul computer remoto e che il firewall o il router lascino passare la porta.
Password errata	Controllare maiuscole e minuscole. Se la password del server è cambiata e compare il messaggio sul fingerprint salvato, cancellare il campo Fingerprint e riprovare.
Il fingerprint non corrisponde	Il certificato del server è cambiato. Chiedere conferma all’amministratore, poi svuotare il campo Fingerprint o incollare quello nuovo.
Immagine lenta o a scatti	Scegliere una qualità più bassa o “Automatica”; con “Adatta a questo schermo” su monitor grandi aumentano i dati da trasmettere.
Schermo nero	Se il computer remoto usa Desktop remoto, scegliere “Prendi la sessione con AlbatrosVNC” dal menu “Sessione Desktop remoto”.
Una scorciatoia non funziona	Probabilmente è usata da un altro programma: cambiarla nelle Impostazioni.
La telefonata non parte	Leggere il motivo nella finestra della telefonata: di solito manca il microfono o è disattivato in Windows.
Eco durante la telefonata	Usare una cuffia o la modalità “a turno”.
La stampa remota non esce	Controllare la stampante scelta in “Stampa su”; il PDF resta comunque nella cartella delle stampe ricevute. Sul computer remoto deve essere attivo il servizio AlbatrosPdfPrinter.
La fotografia mostra “Img NON copiata”	Controllare che la cartella delle Impostazioni esista e sia scrivibile.

AlbatrosVNC Client

Manual de utilizare

Controlul securizat al unui computer la distanță: ecran, tastatură, fișiere, chat, apel vocal și imprimare

Ediția octombrie 2026

Cuprins

1. Introducere.....55
1.1 Ce este necesar.....55
1.2 Instalare.....55
2. Conectarea la un computer la distanță.....56
2.1 Fereastra de conectare.....56
2.2 Ce se memorează.....56
2.3 Fingerprintul: cum recunoașteți serverul corect.....56
2.4 Dacă se întrerupe conexiunea.....57
3. Sesiunea la distanță.....58
3.1 Ecranul la distanță.....58
3.2 Bara de control „Remote”.....58
3.3 Trecerea de la computerul la distanță la propriul PC.....58
3.4 Pictograma din zona de notificare.....58
3.5 Mai multe monitoare.....58
3.6 Închiderea sesiunii.....58
4. Meniul sesiunii.....59
4.1 Rezoluția la distanță.....59
4.2 Calitatea imaginii.....60
4.3 Ctrl+Alt+Del.....60
4.4 Computer la distanță deschis în Desktop la distanță (RDP).....60
4.5 Bară ascunsă.....60
4.6 Meniu partajat cu computerul la distanță.....60
5. Copiere și lipire între cele două computere.....61
5.1 Fișiere și foldere.....61
6. Transfer de fișiere.....62
7. Fotografii și copii ale ecranului la distanță.....63
7.1 Fotografia întregului ecran.....63
7.2 Copierea unei secțiuni a ecranului.....63
8. Chat.....64
9. Apel vocal.....65
9.1 Apelarea.....65
9.2 Primirea unui apel.....65
9.3 În timpul apelului.....65
10. Imprimare la distanță.....66
10.1 Meniul „Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter”.....66
10.2 Setările imprimării la distanță.....66
10.3 În timpul imprimării.....66
11. Setări.....67
11.1 Comenzi rapide de la tastatură.....67
11.2 Fotografiile ecranului.....67
11.3 Limbă.....67
11.4 Apel vocal.....68
12. Probleme frecvente.....69

1. Introducere

AlbatrosVNC Client este programul pe care îl folosiți pe propriul PC pentru a vedea și a controla un alt computer („computerul la distanță”), pe care rulează AlbatrosVNC Server.

Cu AlbatrosVNC Client puteți:

- să vedeți ecranul computerului la distanță și să îl folosiți cu mouse-ul și tastatura ca și cum v-ați afla în fața lui;
- să copiați și să lipiți text, imagini, fișiere și foldere între cele două computere;
- să transferați fișiere cu o fereastră cu două panouri;
- să fotografiați ecranul la distanță sau să copiați o secțiune a acestuia;
- să scrieți în chat și să apelați vocal utilizatorul computerului la distanță;
- să imprimați la imprimanta propriului PC ceea ce se imprimă pe computerul la distanță.

Conexiunea este întotdeauna criptată (TLS): nimeni din rețea nu poate citi ce se transmite, inclusiv parola.

1.1 Ce este necesar

- Un PC cu Windows 10 sau 11 (ori Windows Server) și .NET Framework 4.8.
- Adresa computerului la distanță (nume sau adresă IP) și portul pe care răspunde AlbatrosVNC Server (de obicei 5900).
- Parola setată în AlbatrosVNC Server.
- Opțional, pentru apelul vocal: microfon și difuzoare sau, mai bine, căști cu microfon.
- Opțional, pentru imprimarea la distanță: SumatraPDF (gratuit), pentru o imprimare de calitate mai bună.

1.2 Instalare

AlbatrosVNC Client nu are program de instalare: este suficient să copiați folderul programului (cu AlbatrosVNC.Client.exe și fișierele care îl însoțesc) într-un folder al PC-ului, de exemplu pe Desktop sau în Program Files, și să porniți AlbatrosVNC.Client.exe.

La pornire, programul scrie în propriul folder fișierul LICENSE-Concentus.txt, cu licența bibliotecii folosite pentru sunetul apelurilor vocale. Dacă în folder nu se poate scrie (de exemplu în Program Files fără drepturi de administrator), fișierul nu este creat, fără nicio consecință.

Notă: Programul se deschide o singură dată: dacă îl porniți din nou în timp ce este deja deschis, nu se deschide o a doua copie.

2. Conectarea la un computer la distanță

2.1 Fereastra de conectare

La pornire apare fereastra de conectare (antet verde „Controllo remoto sicuro (TLS)” – Control la distanță securizat). Câmpurile sunt:

Câmp	Ce trebuie introdus
Host	Numele sau adresa IP a computerului la distanță, de exemplu 192.168.1.125.
Porta (Port)	Portul AlbatrosVNC Server. Implicit: 5900.
Password	Parola AlbatrosVNC Server. Nu este salvată niciodată: trebuie introdusă la fiecare conectare.
Fingerprint	Amprenta certificatului serverului. La prima conectare îl puteți lăsa gol (vedeți 2.3). Conținutul este întotdeauna mascat.
Risoluzione (Rezoluție)	Rezoluția ecranului la distanță de folosit în timpul sesiunii: „Invariata” (Neschimbată, implicit), „Adatta a questo schermo” (Adaptează la acest ecran) sau o rezoluție din listă ori scrisă manual, cum ar fi 1920x1080.
Qualità (Calitate)	Calitatea imaginii: „Automatica” (Automată, implicit, se adaptează la rețea), „Bassa (JPEG 50)” (Scăzută), „Media (JPEG 70)” (Medie), „Alta (JPEG 85)” (Ridicată), „Massima (JPEG 95)” (Maximă), „Senza perdita (PNG)” (Fără pierderi).
Nota (Notă)	Un nume la alegere pentru a recunoaște computerul (maximum 60 de caractere), de exemplu „Ufficio Mario”. Apare în bara sesiunii.
Nome in chat (vuoto = Client) (Nume în chat, gol = Client)	Cum vă prezentați în chat (maximum 40 de caractere). Gol: „Client”.
Mostra la barra di controllo Remote all’avvio (Afișează bara de control Remote la pornire)	Dacă este bifată (implicit), la începutul sesiunii apare bara galbenă cu meniul.
Menu della sessione anche sul computer remoto (Meniul sesiunii și pe computerul la distanță)	Dacă este bifată, persoana aflată în fața computerului la distanță găsește același meniu ca în bara galbenă în pictograma albastră a AlbatrosVNC Server (vedeți 4.6). Implicit: nu.

Apăsați **Connetti** (Conectare). Linia de stare din partea de jos afișează „Connessione in corso...”, apoi „Connesso (TLS).”: fereastra de conectare se ascunde și apare ecranul computerului la distanță.

2.2 Ce se memorează

După o conectare reușită, clientul memorează ultimul computer folosit (host și port) și, pentru fiecare computer, rezoluția, calitatea, nota, numele în chat, cele două casete de selectare și fingerprintul. Când introduceți un host și un port deja folosite, aceste date sunt reîncărcate automat. Parola, în schimb, nu este memorată niciodată, iar câmpul se golește la sfârșitul sesiunii.

Se memorează și poziția ferestrei de conectare; dacă acel punct nu mai este vizibil (de exemplu, un monitor deconectat), fereastra este readusă pe un ecran vizibil.

2.3 Fingerprintul: cum recunoașteți serverul corect

Fingerprintul este „amprenta digitală” a certificatului AlbatrosVNC Server. Servește pentru a fi siguri că comunicați chiar cu acel computer și nu cu altul care se dă drept el.

- **Prima conectare:** lăsați câmpul gol. Clientul acceptă certificatul serverului și, după conectarea reușită, îi salvează fingerprintul (criptat cu parola folosită).
- **Conectările ulterioare:** clientul verifică dacă serverul prezintă întotdeauna același certificat.

- **Securitate maximă:** cereți fingerprintul persoanei care administrează serverul (se citește în fereastra serverului sau în Parametrii acestuia, cu butonul Copia) și lipiți-l în câmp înainte de prima conectare.

Mesaje posibile:

Mesaj	Semnificație și remediu
Password errata: non apre il fingerprint salvato per questo server...	Parola introdusă nu este cea cu care fusese salvat fingerprintul. Dacă parola serverului s-a schimbat într-adevăr: ștergeți câmpul Fingerprint (sau lipiți-l pe cel nou) și reconectați-vă.
Il fingerprint del certificato del server non corrisponde a quello impostato...	Serverul prezintă un certificat diferit. Dacă persoana care administrează serverul l-a schimbat sau l-a regenerat, goliți câmpul Fingerprint (unele mesaje îl numesc „FinP”) sau lipiți-l pe cel nou. Dacă nimeni nu l-a schimbat, nu vă conectați și anunțați administratorul.
Errore: Password errata o rifiutata dal server	Parolă greșită.
Inserire l’host. / Porta non valida (1-65535).	Câmp gol sau port nevalid.
Risoluzione non valida: scegline una dall’elenco o scrivila come 1920x1080.	Textul rezoluției nu este recunoscut.

2.4 Dacă se întrerupe conexiunea

Dacă rețeaua se întrerupe (sau computerul la distanță se blochează pentru o clipă, de exemplu în timpul Ctrl+Alt+Del sau al unei solicitări UAC), sesiunea rămâne deschisă cu ultima imagine, iar clientul se reconectează automat: „Tentativo di riconnessione #1...”, „#2” și așa mai departe. Chatul rămâne deschis și continuă.

Dacă computerul la distanță nu răspunde timp de 2 minute (oprit sau inaccesibil), sesiunea se închide și revine fereastra de conectare cu mesajul „Il computer remoto ... non risponde da 2 minuti (spento o non raggiungibile). Premere Connetti per riprovare.”

3. Sesiunea la distanță

3.1 Ecranul la distanță

Ecranul computerului la distanță ocupă tot monitorul pe care se află indicatorul mouse-ului și rămâne în prim-plan. Mouse-ul și tastatura acționează asupra computerului la distanță; și Alt+Tab, tasta Windows și Alt+F4 sunt trimise computerului la distanță, nu propriului PC.

În dreapta sus, un mic text indică calitatea, rezoluția și latența (timpul de răspuns): verde dacă rețeaua este rapidă, galben peste 120 ms, portocaliu peste 250 ms.

3.2 Bara de control „Remote”

Sus, în centru, apare o mică bară galbenă cu textul „Remote AlbatrosVNC” (sau „Remote” urmat de notă). O puteți trage unde preferați. Făcând clic dreapta pe bară se deschide meniul sesiunii (capitolul 4). Dublu clic trece la propriul PC.

În dreapta textului se află șase butoane:

Buton	Funcție	Comandă rapidă
_	Trece la PC-ul local: sesiunea este minimizată.	Ctrl+Alt+F9
Fantomă	Ascunde bara; meniul rămâne disponibil în pictograma din zona de notificare.	Ctrl+Alt+F12 (o restaurează)
Telefon	Apelează vocal utilizatorul computerului la distanță.	Ctrl+Alt+F3
Balon de dialog	Deschide chatul.	Ctrl+Alt+F6
Aparat foto	Fotografiază ecranul la distanță.	Ctrl+Alt+F5
X roșu	Închide sesiunea (cere confirmare).	Ctrl+Alt+F4

3.3 Trecerea de la computerul la distanță la propriul PC

Cu butonul „_”, cu Ctrl+Alt+F9 sau cu elementul de meniu „Passa al PC locale” (Trece la PC-ul local), sesiunea este minimizată și reveniți la propriul desktop. Conexiunea rămâne activă.

Pe propriul desktop apare un mic dreptunghi galben „Local AlbatrosVNC”, mereu în prim-plan (în dreapta sus; poate fi mutat): un clic vă readuce la ecranul la distanță. Același efect îl au Ctrl+Alt+F9 și dublu clic pe pictograma AlbatrosVNC din zona de notificare.

3.4 Pictograma din zona de notificare

În timpul sesiunii, lângă ceasul Windows se află pictograma verde a AlbatrosVNC Client, cu același meniu ca bara. Este utilă când bara este ascunsă. Primul element al meniului (îngroșat) vă readuce la sesiune.

3.5 Mai multe monitoare

Dacă computerul la distanță are mai multe monitoare, treceți de la unul la altul cu meniul „Cambia monitor” (Schimbă monitorul) sau cu Ctrl+1, Ctrl+2... (și de pe tastatura numerică).

3.6 Închiderea sesiunii

- **Disconnetti** (Deconectare; meniu, X roșu sau Ctrl+Alt+F4): cere confirmare și revine la fereastra de conectare.
- **Esci dall’applicazione** (Ieșire din aplicație; meniu): închide sesiunea și programul.
- **Ctrl+Alt+Esc:** ieșire de urgență, închide imediat sesiunea fără a cere confirmare.

4. Meniul sesiunii

Meniul se deschide cu clic dreapta pe bara galbenă sau pe pictograma din zona de notificare. Elementele, în ordine:

Element	Ce face
Disconnetti	Închide sesiunea (cu confirmare).
Cambia monitor	Alege ce monitor al computerului la distanță să vedeți.
Risoluzione remota	Schimbă rezoluția ecranului la distanță (vedeți 4.1).
Qualità immagine	Schimbă calitatea imaginii (vedeți 4.2).
Trasferimento file...	Deschide fereastra pentru copierea fișierelor între cele două computere (capitolul 6).
Copia una sezione dello schermo remoto...	Selectează cu mouse-ul o parte a ecranului și o copiază în clipboard (capitolul 7).
Fotografa lo schermo remoto	Salvează o imagine a întregului ecran la distanță (capitolul 7).
Telefona al computer remoto...	Pornește un apel vocal (capitolul 9).
Chat con il computer remoto...	Deschide chatul (capitolul 8).
Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter	Setările imprimării la distanță (capitolul 10).
Invia Ctrl+Alt+Canc	Trimite Ctrl+Alt+Del computerului la distanță, de exemplu pentru a-l debloca (vedeți 4.3).
Apri Servizio Server (AlbatrosVnc.Server)...	Deschide pe ecranul la distanță fereastra de gestionare a serviciului AlbatrosVNC Server.
Sessione Desktop remoto	Opțiuni pentru situația în care computerul la distanță este folosit și cu Desktop la distanță (vedeți 4.4).
Passa al PC locale	Minimizează sesiunea (vedeți 3.3).
Riduci a icona la barra di controllo	Ascunde sau restaurează bara galbenă.
Barre di controllo	Salvează poziția curentă a barelor „Remote” și „Local” pentru acest computer sau restaurează pozițiile implicite.
Impostazioni (scorciatoie da tastiera)...	Deschide setările clientului (capitolul 11).
Esci dall’applicazione	Închide sesiunea și programul.
Informazioni su AlbatrosVNC Client	Versiunea, data și drepturile de autor.

4.1 Rezoluția la distanță

- **Invariata (non modificare):** (Neschimbată) ecranul la distanță rămâne așa cum este.
- **Adatta a questo schermo:** (Adaptează la acest ecran) computerul la distanță preia rezoluția propriului monitor; imaginea este clară, pixel cu pixel.
- **O rezoluție din listă:** cele disponibile pe computerul la distanță; cea curentă este indicată cu „(attuale)”.
- **Ripristina risoluzione predefinita del server:** (Restaurează rezoluția implicită a serverului) revine la rezoluția originală a computerului la distanță.

Alegerea se aplică imediat și este memorată pentru acel computer.

4.2 Calitatea imaginii

„Automatica” reglează calitatea în funcție de viteza rețelei și este alegerea recomandată. Cu o rețea lentă este preferabil „Bassa” sau „Media”; pentru a citi texte foarte mici sau a lucra pe imagini, „Massima” sau „Senza perdita (PNG)”, care însă necesită mai multă lățime de bandă.

4.3 Ctrl+Alt+Del

Dacă apăsați Ctrl+Alt+Del pe propriul PC, Windows o interceptează întotdeauna pentru sine. Pentru a o trimite computerului la distanță, folosiți elementul „Invia Ctrl+Alt+Canc” sau combinația **Ctrl+Alt+End**. Funcționează când AlbatrosVNC Server este instalat ca serviciu Windows.

Când computerul la distanță este blocat sau se află pe ecranul de conectare, vedeți și folosiți ecranul Windows în mod normal; după conectare, legătura se întrerupe o clipă și se reia automat.

4.4 Computer la distanță deschis în Desktop la distanță (RDP)

Dacă pe computerul la distanță sesiunea Windows este deschisă și cu Desktop la distanță, clientul semnalează acest lucru și întreabă ce să facă:

- **Sì – prendi la sessione con AlbatrosVNC:** (Da – preia sesiunea cu AlbatrosVNC) fereastra Desktop la distanță este deconectată și vedeți ecranul real.
- **No – guarda la sessione senza disconnettere Desktop remoto:** (Nu – vizualizează sesiunea fără a deconecta Desktop la distanță) dacă fereastra RDP este minimizată, ecranul poate rămâne negru sau înghețat.

Alegerea poate fi schimbată oricând din meniul „Sessione Desktop remoto”.

4.5 Bară ascunsă

Cu fantoma sau cu Ctrl+Alt+F12, bara galbenă dispare, pentru a avea tot ecranul liber. Meniul rămâne în pictograma din zona de notificare; Ctrl+Alt+F12 face bara să reapară.

4.6 Meniu partajat cu computerul la distanță

Dacă în fereastra de conectare este bifată opțiunea „Menu della sessione anche sul computer remoto”, în pictograma albastră a AlbatrosVNC Server de pe computerul la distanță apar aceleași elemente ca în meniul barei: persoana aflată în fața computerului la distanță (sau clientul însuși, văzând ecranul la distanță) le poate folosi. În orice caz, din pictograma serverului puteți oricând afișa sau ascunde bara galbenă a clientului.

5. Copiere și lipire între cele două computere

Clipboardurile celor două computere sunt legate în ambele direcții: ceea ce copiați pe unul lipiți pe celălalt cu Ctrl+V. Funcționează cu:

- text simplu și text formatat (de exemplu copiat din Word, cu text aldin și culori);
- imagini;
- fișiere și foldere copiate în Explorer.

5.1 Fișiere și foldere

La copierea fișierelor și folderelor (Ctrl+C) se transmite doar lista: transferul propriu-zis are loc numai când lipiți în partea cealaltă. În timpul lipirii apare o fereastră „AlbatrosVNC - Incolla” cu progresul și butonul **Annulla** (Anulare). Dacă între timp un fișier a fost modificat, sosește versiunea actualizată.

> **Notă:** Pentru fiecare copiere limita este de 20.000 de elemente. Pentru a muta multe fișiere sau fișiere foarte mari este comod și Transferul de fișiere (capitolul 6).

6. Transfer de fișiere

Se deschide cu „Trasferimento file...” din meniu sau cu Ctrl+Alt+F8. Fereastra are două panouri:

- în stânga **Locale (client)**: propriul PC, începând de la Desktop;
- în dreapta **Remoto (server)**: computerul la distanță, începând de la lista unităților.

În fiecare panou: dublu clic pe un folder pentru a intra, „▲ Su” pentru a urca un nivel, „Aggiorna” pentru a reciti conținutul. Puteți selecta mai multe fișiere cu Ctrl+clic sau Shift+săgeți (Ctrl+A selectează tot).

1. Selectați fișierele de copiat.
2. Apăsați **Carica >>** (Încărcare: de pe propriul PC pe computerul la distanță, în folderul deschis în dreapta) sau **<< Scarica** (Descărcare: de pe computerul la distanță în folderul deschis în stânga).
3. Urmăriți progresul în coada „Trasferimenti (coda)” din partea de jos: „In coda...”, „In corso... %”, „Completato”.

- Se transferă fișiere, nu foldere întregi: pentru foldere folosiți copierea și lipirea (capitolul 5).
- Dacă, la descărcare, un fișier există deja în folderul local, programul întreabă dacă să îl suprascrie.
- ■ **Interrompi invio** (Întrerupe trimiterea) oprește transferurile în curs; cu clic dreapta pe un rând din coadă anulați un singur transfer.

7. Fotografii și copii ale ecranului la distanță

7.1 Fotografia întregului ecran

Cu butonul aparatului foto, cu elementul „Fotografa lo schermo remoto” sau cu Ctrl+Alt+F5, întregul ecran la distanță este salvat ca imagine PNG, fără întrebări.

- Folder: cel ales în Setări (implicit: Imagini\AlbatrosVNC), într-un subfolder cu adresa computerului la distanță, de exemplu C:\Immagini\AlbatrosVNC\192.168.1.125.
- Numele fișierului: img_an-lună-zi_#_ore-minute-secunde.png, de exemplu img_2026-10-11_#_12-15-02.png (dacă faceți mai multe în aceeași secundă, se adaugă _2, _3...).
- Timp de o secundă apare în centrul ecranului un chenar **verde „Img copiata”** dacă fotografia a fost salvată sau **roșu „Img NON copiata”** dacă nu a fost posibil (motivul apare în partea de sus a ecranului).

7.2 Copierea unei secțiuni a ecranului

1. Alegeți „Copia una sezione dello schermo remoto...” din meniu sau apăsați Ctrl+Alt+F7. Indicatorul devine o cruce.
2. Trageți un dreptunghi cu butonul stâng al mouse-ului; în timpul tragerii vedeți dimensiunile în pixeli. Esc sau butonul drept anulează.
3. La eliberare, imaginea este deja în clipboard: Ctrl+V o lipește atât pe propriul PC, cât și pe computerul la distanță.
4. Se deschide și fereastra pentru salvarea ei într-un fișier (PNG, JPEG sau BMP; prima dată în folderul Imagini). Cu Anulare, imaginea rămâne oricum în clipboard.

8. Chat

Chatul vă permite să scrieți utilizatorului computerului la distanță. Se deschide cu butonul balonului de dialog, cu elementul de meniu „Chat con il computer remoto...” sau cu Ctrl+Alt+F6. Când sosește un mesaj, fereastra apare singură, cu un sunet, fără a lua cursorul de la ceea ce faceți.

- **Enter** trimite mesajul, **Shift+Enter** trece la rând nou.
- Vă prezentați cu „Nome in chat” din fereastra de conectare (gol: „Client”). Utilizatorul computerului la distanță apare ca „utilizator @ COMPUTER”.
- **Imagini:** lipiți-le cu Ctrl+V, alegeți-le cu „Immagine...” sau trageți-le în fereastră (PNG, JPG, BMP, GIF; maximum 12 MB; imaginile foarte mari sunt reduse). Cu clic dreapta pe o imagine: „Copia l’immagine” (Copiază imaginea) sau „Salva l’immagine...” (Salvează imaginea).
- **Salva conversazione...** (Salvează conversația) salvează totul într-un fișier text (.txt) sau cu culori și imagini (.rtf).

Dacă închideți fereastra cu X în timpul conexiunii, conversația nu se pierde: fereastra se ascunde și se redeschide cu aceeași comandă rapidă. Dacă se întrerupe conexiunea, chatul semnalează acest lucru și se reia la reconectare; dacă vă reconectați mai târziu la același computer și fereastra este încă deschisă, conversația continuă acolo. Cu sesiunea închisă, la închiderea chatului programul întreabă dacă să salveze conversația.

9. Apel vocal

Puteți vorbi cu utilizatorul computerului la distanță prin aceeași conexiune criptată.

9.1 Apelarea

Cu butonul telefonului, cu „Telefona al computer remoto...” sau cu Ctrl+Alt+F3 se deschide fereastra „Telefonata”:

- **Tipul conversației:** „Telefono: parlano entrambi quando vogliono” (Telefon: vorbesc amândoi când doresc) sau „A turno: parla uno alla volta (si passa la parola)” (Pe rând: vorbește câte unul, se dă cuvântul).
- **Audio:** „Compresso (Opus, circa 24 kbit/s)”, recomandat pentru că folosește puțină rețea, sau „Non compresso (mu-law, 128 kbit/s)”, compatibil cu versiunile anterioare ale AlbatrosVNC. Este preselectat cel ales în Setări (fila Telefonata).

Apăsați **Chiama** (Apelează): se aude tonul de apel și apare fereastra „Chiamata in corso” cu butonul **Riaggancia** (Închide). Dacă nu răspunde nimeni în 45 de secunde, apare „Nessuna risposta.”.

Atenție: Microfonul și difuzoarele sunt verificate imediat ce se deschide fereastra. Dacă lipsesc, fereastra explică motivul cu roșu (de exemplu „nessun microfono collegato o attivo in Windows”), iar butonul Chiama este dezactivat: conectați sau activați dispozitivul (Setări Windows > Sistem > Sunet) și redeschideți fereastra.

9.2 Primirea unui apel

Când apelează computerul la distanță, se aude soneria și apare „Chiamata in arrivo da ...”. Apăsați **Rispondi** (Răspunde) sau **Rifiuta** (Respinge). Dacă apelantul propune „telefono”, puteți răspunde alegând „a turno”; dacă propune „a turno”, nu se poate schimba. Sunetul folosit este cel ales de apelant.

9.3 În timpul apelului

În stânga sus apare o mică fereastră cu interlocutorul, tipul conversației, durata și nivelul microfonului.

- **Telefon:** butonul „Disattiva il microfono” / „Riattiva il microfono” (Dezactivează / Reactivează microfonul) taie și redă vocea.
- **Pe rând:** vorbește doar cel care are cuvântul (la început, cel care a apelat). Cuvântul se transmite cu butoanele „Parla Server” și „Parla Client” din fereastra mică de pe computerul la distanță, pe care clientul o vede și pe care poate face clic în ecranul la distanță.
- **Riaggancia** închide apelul; oricare dintre cele două părți o poate face în orice moment.

Notă: Cu difuzoare (fără căști), propria voce se poate întoarce ca ecou: folosiți căști sau modul „a turno”.

10. Imprimare la distanță

Ceea ce se imprimă pe computerul la distanță la imprimanta AlbatrosPdfPrinter (sau la una dintre imprimantele propriului PC pe care serverul le afișează cu numele PC-ului între paranteze, de exemplu „HP LaserJet (PC-UFFICIO)”) ajunge la client ca PDF și iese la imprimanta propriului PC. Pe computerul la distanță trebuie să fie instalat și pornit serviciul de imprimare AlbatrosPdfPrinter.

10.1 Meniul „Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter”

Element	Ce face
Stampa su	Alege imprimanta propriului PC la care ies imprimările la distanță (implicit: imprimanta implicită Windows).
Impostazioni stampa remota...	Deschide setările (vedeți 10.2).
Aggiorna l’elenco stampanti sul server	Retrimite serverului lista imprimantelor propriului PC (de exemplu, după instalarea uneia noi).
Apri la cartella delle stampe ricevute	Deschide pe propriul PC folderul cu PDF-urile primite.
Apri la cartella delle stampe inviate	Deschide pe computerul la distanță folderul cu imprimările de trimis.
Scarica SumatraPDF dal sito ufficiale...	Deschide site-ul pentru descărcarea SumatraPDF.

Dacă elementul este dezactivat, între paranteze este indicat motivul: „servizio di stampa non installato” (serviciul de imprimare nu este instalat), „servizio di stampa non attivo” (serviciul de imprimare nu este activ) sau „non disponibile” (indisponibil).

10.2 Setările imprimării la distanță

- **Stampa su:** (Imprimă la) imprimanta propriului PC.
- **Cartella temporanea delle stampe ricevute:** (Folderul temporar al imprimărilor primite) unde sosesc PDF-urile (implicit %TEMP%\AlbatrosVNC\Stampe).
- **Conserva i PDF dopo la stampa:** (Păstrează PDF-urile după imprimare) dacă nu este bifată (implicit), PDF-urile sunt șterse după imprimarea reușită.
- **Stampa con:** (Imprimă cu) „Automatico (SumatraPDF se presente, altrimenti integrato)” (implicit), „Integrato di Windows” sau „SumatraPDF”.
- **SumatraPDF:** calea programului; clientul îl caută și singur (folderul clientului, Program Files, datele locale ale utilizatorului).

SumatraPDF este opțional, dar recomandat: imprimă în mod vectorial (texte mai clare). Se descarcă gratuit de pe site-ul oficial; este suficient să îl instalați sau să copiați versiunea portabilă lângă AlbatrosVNC.Client.exe.

10.3 În timpul imprimării

În partea de sus a ecranului sesiunii apar mesaje precum „Ricezione stampa ...”, „Stampa ... in corso su ...”. Dacă imprimarea nu reușește, apare motivul, iar PDF-ul rămâne în folderul imprimărilor primite, de unde îl puteți imprima manual. O imprimare retrimisă după o reconectare nu este imprimată de două ori.

Notă: Formatul hârtiei, numărul de copii, imprimarea față/verso și tăvile alese pe computerul la distanță nu sunt transmise: se aplică setările imprimantei propriului PC.

11. Setări

Se deschid cu butonul **Impostazioni...** (Setări) din fereastra de conectare sau din meniul sesiunii. Au patru file; **Ripristina tutte le predefinite** (Restaurează toate valorile implicite) readuce comenzile rapide la valorile inițiale.

11.1 Comenzi rapide de la tastatură

Pentru a schimba o comandă rapidă: faceți clic în casetă și apăsați noua combinație; „Predefinita” o readuce la valoarea inițială. Comenzile rapide sunt valabile pentru toate computerele la distanță, chiar și cu sesiunea minimizată.

Acțiune	Implicit
Minimizarea și restaurarea barei de control Remote	Ctrl+Alt+F12
Schimbarea ecranului: de la computerul la distanță la PC-ul local și invers	Ctrl+Alt+F9
Pornirea transferului de fișiere	Ctrl+Alt+F8
Copierea unei secțiuni a ecranului la distanță	Ctrl+Alt+F7
Fotografia ecranului la distanță	Ctrl+Alt+F5
Chat cu utilizatorul computerului la distanță	Ctrl+Alt+F6
Apel vocal cu utilizatorul computerului la distanță	Ctrl+Alt+F3
Deconectarea de la computerul la distanță (cu confirmare)	Ctrl+Alt+F4
Trimite Ctrl+Alt+Del computerului la distanță (fixă)	Ctrl+Alt+End
Ieșire de urgență, fără confirmare (fixă)	Ctrl+Alt+Esc

Reguli: sunt necesare cel puțin două taste modificatoare, dintre care una Ctrl sau Alt; nu se pot folosi Ctrl+Alt+Del, Ctrl+Shift+Esc și cele două combinații fixe; aceeași combinație nu poate servi pentru două acțiuni. Dacă o combinație este deja folosită de alt program, clientul vă avertizează: va funcționa doar cu fereastra sesiunii în prim-plan.

11.2 Fotografiile ecranului

Folderul în care se salvează fotografiile ecranului la distanță (vedeți 7.1). **Apri...** (Deschide) îl deschide în Explorer, **Sfoglia...** (Răsfoiește) permite alegerea altuia, **Predefinita** (Implicit) revine la Imagini\AlbatrosVNC. Dedesubt se vede un exemplu al căii finale.

11.3 Limbă

Limba textelor clientului: „Lingua di Windows (automatica)” (Limba Windows, automat) sau English,

Italiano, Français, 日本語 (japoneză), Română.

- Noua limbă se aplică imediat.
- Cu o sesiune deschisă, clientul întreabă dacă să o redeschidă: sesiunea se închide și se reconectează automat, **fără a cere din nou parola**. Un apel vocal sau un transfer în curs se întrerup; chatul rămâne deschis. Dacă răspundeți „No”, limba se schimbă la închiderea sesiunii.
- Clientul comunică serverului limba sa: cât timp sunteți conectat, meniurile și ferestrele AlbatrosVNC Server de pe computerul la distanță apar în limba clientului (cu excepția chatului și a ferestrelor pentru apel vocal, care rămân în limba serverului).

11.4 Apel vocal

Codificarea sunetului propusă la apelare: „Compressa (Opus)”, recomandată, sau „Non compressa (mu-law)”. Se poate schimba oricum la începutul fiecărui apel. Dacă în partea cealaltă se află o versiune anterioară, apelul folosește automat codificarea necomprimată.

12. Probleme frecvente

Problemă	Ce trebuie făcut
„Connessione in corso...” și apoi eroare de rețea	Verificați hostul și portul; verificați dacă AlbatrosVNC Server este pornit pe computerul la distanță și dacă firewallul sau routerul lasă să treacă portul.
Parolă greșită	Verificați majusculele și minusculele. Dacă parola serverului s-a schimbat și apare mesajul despre fingerprintul salvat, ștergeți câmpul Fingerprint și încercați din nou.
Fingerprintul nu corespunde	Certificatul serverului s-a schimbat. Cereți confirmare administratorului, apoi goliți câmpul Fingerprint sau lipiți-l pe cel nou.
Imagine lentă sau sacadată	Alegeți o calitate mai scăzută sau „Automatica”; cu „Adatta a questo schermo”, pe monitoare mari crește volumul de date de transmis.
Ecran negru	Dacă computerul la distanță folosește Desktop la distanță, alegeți „Prendi la sessione con AlbatrosVNC” din meniul „Sessione Desktop remoto”.
O comandă rapidă nu funcționează	Probabil este folosită de alt program: schimbați-o în Setări.
Apelul vocal nu pornește	Citiți motivul în fereastra apelului: de obicei lipsește microfonul sau este dezactivat în Windows.
Ecou în timpul apelului	Folosiți căști sau modul „a turno”.
Imprimarea la distanță nu iese	Verificați imprimanta aleasă în „Stampa su”; PDF-ul rămâne oricum în folderul imprimărilor primite. Pe computerul la distanță trebuie să fie activ serviciul AlbatrosPdfPrinter.
Fotografia afișează „Img NON copiata”	Verificați dacă folderul din Setări există și dacă se poate scrie în el.

AlbatrosVNC Client

ユーザー マニュアル

リモート コンピューターの安全な操作: 画面、キーボード、ファイル、チャット、通話、印刷

2026 年 10 月版

目次

1. はじめに 73

1.1 必要なもの 73

1.2 インストール 73

2. リモート コンピューターへの接続 74

2.1 接続ウィンドウ 74

2.2 記憶される情報 74

2.3 フィンガープリント: 正しいサーバーの見分け方 75

2.4 接続が切れた場合 75

3. リモート セッション 76

3.1 リモート画面 76

3.2 コントロール バー「Remote」 76

3.3 リモート コンピューターと自分の PC の切り替え 76

3.4 通知領域のアイコン 76

3.5 複数のモニター 76

3.6 セッションの終了 77

4. セッション メニュー 78

4.1 リモートの解像度 78

4.2 画質 79

4.3 Ctrl+Alt+Delete 79

4.4 リモート デスクトップ (RDP) で開かれたリモート コンピューター 79

4.5 非表示のバー 79

4.6 リモート コンピューターと共有するメニュー 79

5. 2 台のコンピューター間のコピーと貼り付け 80

5.1 ファイルとフォルダー 80

6. ファイル転送 81

7. リモート画面の撮影とコピー 82

7.1 画面全体の撮影 82

7.2 画面の一部のコピー 82

8. チャット 83

9. 通話.....84

9.1 発信する.....84

9.2 着信を受ける.....84

9.3 通話中の操作.....84

10. リモート印刷.....85

10.1 メニュー「Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter」.....85

10.2 リモート印刷の設定.....85

10.3 印刷中の動作.....85

11. 設定.....87

11.1 キーボード ショートカット.....87

11.2 画面の撮影.....87

11.3 言語.....87

11.4 通話.....88

12. よくある問題.....89

1. はじめに

AlbatrosVNC Client は、自分の PC で使用して別のコンピューター (「リモート コンピューター」) を表示・操作するためのプログラムです。リモート コンピューターでは AlbatrosVNC Server が動作している必要があります。

AlbatrosVNC Client では次のことができます。

- リモート コンピューターの画面を表示し、その前に座っているかのようにマウスとキーボードで操作する。
- 2 台のコンピューター間でテキスト、画像、ファイル、フォルダーをコピーして貼り付ける。
- 2 ペインのウィンドウでファイルを転送する。
- リモート画面を撮影する、またはその一部をコピーする。
- リモート コンピューターのユーザーとチャットしたり、通話したりする。
- リモート コンピューターで印刷されたものを、自分の PC のプリンターで印刷する。

接続は常に暗号化されます (TLS)。ネットワーク上の誰も、パスワードを含め通信内容を読み取ることはできません。

1.1 必要なもの

- Windows 10 または 11 (または Windows Server) と .NET Framework 4.8 を搭載した PC。
- リモート コンピューターのアドレス (名前または IP アドレス) と、AlbatrosVNC Server が応答するポート (通常は 5900)。
- AlbatrosVNC Server に設定されたパスワード。
- 任意 (通話用): マイクとスピーカー、できればマイク付きヘッドセット。
- 任意 (リモート印刷用): より高品質な印刷のための SumatraPDF (無料)。

1.2 インストール

AlbatrosVNC Client にはインストール プログラムがありません。プログラムのフォルダー (AlbatrosVNC.Client.exe と付属のファイルを含む) を PC 上のフォルダー (たとえばデスクトップや Program Files) にコピーし、AlbatrosVNC.Client.exe を起動するだけです。

起動時に、プログラムは自身のフォルダーに LICENSE-Concentus.txt ファイルを書き込みます。これは通話の音声に使用されるライブラリのライセンスです。フォルダーが書き込み不可の場合 (たとえば管理者権限なしの Program Files)、ファイルは作成されませんが、影響はありません。

注: このプログラムは 1 つしか開けません。すでに開いているときに再度起動しても、2 つ目のコピーは開きません。

2. リモート コンピューターへの接続

2.1 接続ウィンドウ

起動すると接続ウィンドウ (緑色の見出し「Controllo remoto sicuro (TLS)」(安全なリモート操作 (TLS))) が表示されます。フィールドは次のとおりです。

フィールド	入力する内容
Host	リモート コンピューターの名前または IP アドレス。例: 192.168.1.125。
Porta (Port)	AlbatrosVNC Server のポート。既定値: 5900。
Password	AlbatrosVNC Server のパスワード。保存されることはなく、接続のたびに入力する必要があります。
Fingerprint	サーバー証明書のフィンガープリント。初回接続時は空のままでかまいません (2.3 を参照)。内容は常に伏せ字で表示されます。
Risoluzione	セッション中に使用するリモート画面の解像度 (Risoluzione)。「Invariata」(変更しない、既定)、「Adatta a questo schermo」(この画面に合わせる)、または一覧の解像度か、1920x1080 のように手入力した解像度。
Qualità	画質 (Qualità)。「Automatica」(自動、既定、ネットワークに合わせて調整)、「Bassa (JPEG 50)」(低)、「Media (JPEG 70)」(中)、「Alta (JPEG 85)」(高)、「Massima (JPEG 95)」(最高)、「Senza perdita (PNG)」(ロスレス)。
Nota	コンピューターを識別するための任意の名前 (メモ、最大 60 文字)。例: 「Ufficio Mario」。セッション バーに表示されます。
Nome in chat (vuoto = Client)	チャットでの表示名 (最大 40 文字)。空の場合は「Client」。
Mostra la barra di controllo Remote all'avvio	オンの場合 (既定)、セッション開始時にメニュー付きの黄色いバーが表示されます (起動時に Remote コントロール バーを表示)。
Menu della sessione anche sul computer remoto	オンにすると、リモート コンピューターの前にいる人も、AlbatrosVNC Server の青いアイコンで黄色いバーと同じメニューを使用できます (リモート コンピューターにもセッション メニューを表示、4.6 を参照)。既定: オフ。

次のボタンを押します: **Connetti** (接続)。下部のステータス行に「Connessione in corso...」(接続中...)、続いて「Connesso (TLS).」(接続済み (TLS)) と表示されます。接続ウィンドウが非表示になり、リモート コンピューターの画面が表示されます。

2.2 記憶される情報

接続に成功すると、クライアントは最後に使用したコンピューター (ホストとポート) を記憶し、さらにコンピューターごとに解像度、画質、メモ、チャットでの名前、2 つのチェック ボックス、フィンガープリントを記憶します。すでに使用したホストとポートを入力すると、これらのデータが自動的に読み込まれます。一方、パスワードは決して記憶されず、セッション終了時にフィールドは空になります。

接続ウィンドウの位置も記憶されます。その位置が表示されなくなった場合 (たとえばモニターが取り外された場合)、ウィンドウは表示可能な画面に戻されます。

2.3 フィンガープリント: 正しいサーバーの見分け方

フィンガープリントは、AlbatrosVNC Server の証明書の「指紋」です。通信相手が確かにそのコンピューターであり、なりすました別のコンピューターではないことを確認するために使用します。

- **初回接続:** フィールドを空のままにします。クライアントはサーバーの証明書を受け入れ、接続に成功するとそのフィンガープリントを保存します (使用したパスワードで暗号化されます)。
- **2 回目以降の接続:** クライアントは、サーバーが常に同じ証明書を提示していることを確認します。
- **最高のセキュリティ:** サーバーの管理者にフィンガープリントを問い合わせ (サーバーのウィンドウまたはその Parametri で確認でき、Copia ボタンでコピーできます)、初回接続の前にフィールドに貼り付けます。

表示される可能性のあるメッセージ:

メッセージ	意味と対処方法
Password errata: non apre il fingerprint salvato per questo server...	入力したパスワードが、フィンガープリントを保存したときのパスワードと異なります (パスワードが違うため、このサーバー用に保存されたフィンガープリントを開けません)。サーバーのパスワードが実際に変更された場合は、Fingerprint フィールドを消去して (または新しいフィンガープリントを貼り付けて) 再接続します。

メッセージ	意味と対処方法
Il fingerprint del certificato del server non corrisponde a quello impostato...	サーバーが異なる証明書を提示しています (サーバー証明書のフィンガープリントが設定値と一致しません)。サーバーの管理者が証明書を変更または再生成した場合は、Fingerprint フィールドを空にする (一部のメッセージでは「FinP」と呼ばれます) か、新しいフィンガープリントを貼り付けます。誰も変更していない場合は、接続せずに管理者に連絡してください。
Errore: Password errata o rifiutata dal server	パスワードが間違っています。
Inserire l'host. / Porta non valida (1-65535).	フィールドが空であるか、ポートが無効です。
Risoluzione non valida: scegline una dall'elenco o scrivila come 1920x1080.	解像度のテキストを認識できません。

2.4 接続が切れた場合

ネットワークが中断した場合 (またはリモート コンピューターが一時的に停止した場合。たとえば Ctrl+Alt+Delete や UAC の要求中)、セッションは最後の画像のまま開いた状態を保ち、クライアントは自動的に再接続します:「Tentativo di riconnessione #1...」(再接続の試行 #1...)、「#2」と続きます。チャットは開いたまま継続します。

リモート コンピューターが 2 分間応答しない場合 (電源オフまたは到達不能)、セッションは終了して接続ウィンドウに戻り、「Il computer remoto ... non risponde da 2 minuti (spento o non raggiungibile). Premere Connetti per riprovare.」(リモート コンピューター ... が 2 分間応答していません (電源オフまたは到達不能)。再試行するには Connetti を押してください。) というメッセージが表示されます。

3. リモート セッション

3.1 リモート画面

リモート コンピューターの画面は、マウス ポインターがあるモニター全体に表示され、最前面に表示されたままになります。マウスとキーボードはリモート コンピューターを操作します。Alt+Tab、Windows キー、Alt+F4 も、自分の PC ではなくリモート コンピューターに送信されます。

右上に小さな文字で画質、解像度、遅延 (応答時間) が表示されます。ネットワークが高速な場合は緑、120 ms を超えると黄色、250 ms を超えるとオレンジになります。

3.2 コントロール バー「Remote」

上部中央に「Remote AlbatrosVNC」(またはメモの前に「Remote」) と書かれた小さな黄色いバーが表示されます。好きな場所にドラッグできます。バーを右クリックするとセッション メニューが開きます (第 4 章)。ダブルクリックすると自分の PC に切り替わります。

文字の右側には 6 つのボタンがあります。

ボタン	機能	ショートカット
–	ローカル PC に切り替え: セッションが最小化されます。	Ctrl+Alt+F9
おばけ	バーを非表示にします。メニューは通知領域のアイコンから引き続き使用できます。	Ctrl+Alt+F12 (再表示)
電話	リモート コンピューターのユーザーに電話をかけます。	Ctrl+Alt+F3
吹き出し	チャットを開きます。	Ctrl+Alt+F6
カメラ	リモート画面を撮影します。	Ctrl+Alt+F5
赤い X	セッションを終了します (確認あり)。	Ctrl+Alt+F4

3.3 リモート コンピューターと自分の PC の切り替え

「_」ボタン、Ctrl+Alt+F9、またはメニュー項目「Passa al PC locale」(ローカル PC に切り替え) を使用すると、セッションが最小化され、自分のデスクトップに戻ります。接続は維持されます。

自分のデスクトップに「Local AlbatrosVNC」と書かれた小さな黄色い四角形が常に最前面に表示されます (右上、移動可能)。クリックするとリモート画面に戻ります。Ctrl+Alt+F9 や、通知領域の AlbatrosVNC アイコンのダブルクリックでも同じように戻ります。

3.4 通知領域のアイコン

セッション中は、Windows の時計の横に AlbatrosVNC Client の緑色のアイコンが表示され、バーと同じメニューを使用できます。バーが非表示のときに便利です。メニューの最初の項目 (太字) でセッションに戻ります。

3.5 複数のモニター

リモート コンピューターに複数のモニターがある場合は、メニュー「Cambia monitor」(モニターの切り替え) または Ctrl+1、Ctrl+2... (テンキーも可) で切り替えます。

3.6 セッションの終了

- **Disconnetti** (切断、メニュー、赤い X、または Ctrl+Alt+F4): 確認を求めた後、接続ウィンドウに戻ります。
- **Esci dall'applicazione** (アプリケーションの終了、メニュー): セッションとプログラムを閉じます。
- **Ctrl+Alt+Esc:** 緊急終了。確認なしでただちにセッションを閉じます。

4. セッション メニュー

メニューは、黄色いバーまたは通知領域のアイコンを右クリックすると開きます。項目は次の順に並んでいます。

項目	機能
Disconnetti	セッションを終了します (確認あり)。
Cambia monitor	表示するリモート コンピューターのモニターを選択します。
Risoluzione remota	リモート画面の解像度を変更します (4.1 を参照)。
Qualità immagine	画質を変更します (4.2 を参照)。
Trasferimento file...	2 台のコンピューター間でファイルをコピーするウィンドウを開きます (第 6 章)。
Copia una sezione dello schermo remoto...	マウスで画面の一部を選択し、クリップボードにコピーします (第 7 章)。
Fotografa lo schermo remoto	リモート画面全体の画像を保存します (第 7 章)。
Telefona al computer remoto...	通話を開始します (第 9 章)。
Chat con il computer remoto...	チャットを開きます (第 8 章)。
Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter	リモート印刷の設定 (第 10 章)。
Invia Ctrl+Alt+Canc	Ctrl+Alt+Delete をリモート コンピューターに送信します。たとえばロックを解除するときに使用します (4.3 を参照)。
Apri Servizio Server (AlbatrosVnc.Server)...	リモート画面上で AlbatrosVNC Server サービスの管理ウィンドウを開きます。
Sessione Desktop remoto	リモート コンピューターがリモート デスクトップでも使用されている場合の選択肢です (4.4 を参照)。
Passa al PC locale	セッションを最小化します (3.3 を参照)。
Riduci a icona la barra di controllo	黄色いバーを非表示にする、または元に戻します。
Barre di controllo	このコンピューター用に「Remote」バーと「Local」バーの現在の位置を保存するか、既定の位置に戻します。
Impostazioni (scorciatoie da tastiera)...	クライアントの設定を開きます (第 11 章)。

項目	機能
Esci dall’applicazione	セッションとプログラムを閉じます。
Informazioni su AlbatrosVNC Client	バージョン、日付、著作権。

4.1 リモートの解像度

- **Invariata (non modificare):** (変更しない) リモート画面はそのままです。
- **Adatta a questo schermo:** (この画面に合わせる) リモート コンピューターが自分のモニターの解像度になります。画像はピクセル単位で鮮明になります。
- **一覧の解像度:** リモート コンピューターで使用可能な解像度です。現在の解像度には「(attuale)」(現在) と表示されます。
- **Ripristina risoluzione predefinita del server:** (サーバーの既定の解像度に戻す) リモート コンピューターの元の解像度に戻ります。

選択はすぐに適用され、そのコンピューター用に記憶されます。

4.2 画質

「Automatica」(自動) はネットワークの速度に合わせて画質を調整するため、推奨される選択です。ネットワークが遅い場合は「Bassa」(低) または「Media」(中) が適しています。非常に小さな文字を読む場合や画像を扱う場合は「Massima」(最高) または「Senza perdita (PNG)」(ロスレス) を使用しますが、より多くの帯域幅が必要になります。

4.3 Ctrl+Alt+Delete

自分の PC で Ctrl+Alt+Delete を押すと、Windows が常にそれを自分のものとして処理します。リモート コンピューターに送信するには、メニュー項目「Invia Ctrl+Alt+Canc」(Ctrl+Alt+Delete を送信) を使用するか、次のキーの組み合わせを押します: **Ctrl+Alt+End**。AlbatrosVNC Server が Windows サービスとしてインストールされている場合に機能します。

リモート コンピューターがロックされているか、サインイン画面が表示されている場合は、Windows の画面を通常どおり表示して操作できます。サインイン後、接続が一瞬中断されますが、自動的に再開されます。

4.4 リモート デスクトップ (RDP) で開かれたリモート コンピューター

リモート コンピューターの Windows セッションがリモート デスクトップでも開かれている場合、クライアントはそれを通知し、どうするかを確認します。

- **Sì – prendi la sessione con AlbatrosVNC:** (はい – AlbatrosVNC でセッションを引き継ぐ) リモート デスクトップのウィンドウが切断され、実際の画面が表示されます。
- **No – guarda la sessione senza disconnettere Desktop remoto:** (いいえ – リモート デスクトップを切断せずにセッションを表示する) RDP ウィンドウが最小化されている場合、画面が黒いまま、または停止したままになることがあります。

この選択は、メニュー「Sessione Desktop remoto」(リモート デスクトップ セッション) からいつでも変更できます。

4.5 非表示のバー

おばけボタンまたは Ctrl+Alt+F12 で黄色いバーが消え、画面全体を使えるようになります。メニューは通知領域のアイコンに残ります。Ctrl+Alt+F12 でバーが再表示されます。

4.6 リモート コンピューターと共有するメニュー

接続ウィンドウで「Menu della sessione anche sul computer remoto」がオンになっている場合、リモート コンピューター上の AlbatrosVNC Server の青いアイコンに、バーのメニューと同じ項目が表示されます。リモート コンピューターの前にいる人 (またはリモート画面を見ているクライアント自身) がそれを使用できます。いずれの場合も、サーバーのアイコンからクライアントの黄色いバーをいつでも表示または非表示にできます。

5. 2 台のコンピューター間のコピーと貼り付け

2 台のコンピューターのクリップボードは双方向に連携しています。一方でコピーしたものを、もう一方で Ctrl+V で貼り付けることができます。対象は次のとおりです。

- プレーン テキストと書式付きテキスト (たとえば Word からコピーした、太字や色を含むテキスト)。
- 画像。
- エクスプローラーでコピーしたファイルとフォルダー。

5.1 ファイルとフォルダー

ファイルとフォルダーをコピー (Ctrl+C) した時点では一覧だけが送られ、実際の転送は反対側で貼り付けたときに行われます。貼り付け中は、進行状況と次のボタンを含む「AlbatrosVNC - Incolla」(貼り付け) ウィンドウが表示されます: **Annulla** (キャンセル)。その間にファイルが変更された場合は、更新後のバージョンが届きます。

> **注:** 1 回のコピーの上限は 20,000 項目です。多数のファイルや非常に大きなファイルを移動するには、ファイル転送 (第 6 章) も便利です。

6. ファイル転送

メニューの「Trasferimento file...」(ファイル転送) または Ctrl+Alt+F8 で開きます。ウィンドウには 2 つのペインがあります。

- 左側は **Locale (client)** (ローカル): 自分の PC で、デスクトップから始まります。
- 右側は **Remoto (server)** (リモート): リモート コンピューターで、ドライブの一覧から始まります。

各ペインでは、フォルダーをダブルクリックすると中に入り、「▲ Su」(上へ) で上の階層に移動し、「Aggiorna」(更新) で内容を再読み込みします。Ctrl+クリックまたは Shift+方向キーで複数のファイルを選択できます (Ctrl+A ですべて選択)。

1. コピーするファイルを選択します。
2. 次のいずれかを押します: **Carica >>** (アップロード: 自分の PC から、右側で開いているリモート コンピューターのフォルダーへ) または **<< Scarica** (ダウンロード: リモート コンピューターから、左側で開いているフォルダーへ)。
3. 下部のキュー「Trasferimenti (coda)」(転送 (キュー)) で進行状況を確認します: 「In coda...」(待機中...)、「In corso... %」(実行中... %)、「Completato」(完了)。

- 転送できるのはファイルであり、フォルダー全体ではありません。フォルダーにはコピーと貼り付け (第 5 章) を使用してください。
- ダウンロード時にローカル フォルダーに同じファイルがすでに存在する場合、プログラムは上書きするかどうかを確認します。
- ■ **Interrompi invio** (送信の中止) は実行中の転送を停止します。キューの行を右クリックすると、個々の転送をキャンセルできます。

7. リモート画面の撮影とコピー

7.1 画面全体の撮影

カメラ ボタン、メニュー項目「Fotografa lo schermo remoto」(リモート画面を撮影)、または Ctrl+Alt+F5 を使用すると、リモート画面全体が確認なしで PNG 画像として保存されます。

- フォルダー: 設定で選択したフォルダー (既定: ピクチャ\AlbatrosVNC) 内の、リモート コンピューターのアドレス名のサブフォルダー。例: C:\Immagini\AlbatrosVNC\192.168.1.125。
- ファイル名: img_年-月-日_#_時-分-秒.png。例: img_2026-10-11_#_12-15-02.png (同じ秒に複数撮影した場合は _2、_3... が付加されます)。
- 画面の中央に 1 秒間、写真が保存された場合は **緑色の「Img copiata」(画像をコピーしました)**、保存できなかった場合は **赤色の「Img NON copiata」(画像はコピーされませんでした)** の枠が表示されます (理由は画面上部に表示されます)。

7.2 画面の一部のコピー

1. メニューから「Copia una sezione dello schermo remoto...」(リモート画面の一部をコピー) を選択するか、Ctrl+Alt+F7 を押します。ポインターが十字に変わります。
2. マウスの左ボタンで四角形をドラッグします。ドラッグ中はサイズがピクセル単位で表示されます。Esc キーまたは右ボタンでキャンセルします。
3. ボタンを離すと、画像はすでにクリップボードに入っています。Ctrl+V で自分の PC にもリモート コンピューターにも貼り付けることができます。
4. ファイルに保存するウィンドウも開きます (PNG、JPEG、または BMP。初回はピクチャ フォルダー)。キャンセルしても、画像はクリップボードに残ります。

8. チャット

チャットでは、リモート コンピューターのユーザーにメッセージを送ることができます。吹き出しボタン、メニュー項目「Chat con il computer remoto...」(リモート コンピューターとチャット)、または Ctrl+Alt+F6 で開きます。メッセージが届くと、作業中のカーソルを奪うことなく、音とともにウィンドウが自動的に表示されます。

- **Enter** でメッセージを送信し、**Shift+Enter** で改行します。
- 自分は接続ウィンドウの「Nome in chat」(チャットでの名前) で表示されます (空の場合は「Client」)。リモート コンピューターのユーザーは「ユーザー @ コンピューター」として表示されます。
- **画像:** Ctrl+V で貼り付けるか、「Immagine...」(画像...) で選択するか、ウィンドウにドラッグします (PNG、JPG、BMP、GIF。最大 12 MB。非常に大きな画像は縮小されます)。画像を右クリックすると、「Copia l'immagine」(画像をコピー) または「Salva l'immagine...」(画像を保存...) を選択できます。
- **Salva conversazione...** (会話を保存...) は、すべてをテキスト ファイル (.txt) に、または色や画像を含めて (.rtf) 保存します。

接続中に X でウィンドウを閉じても会話は失われません。ウィンドウは非表示になり、同じショートカットで再度開きます。接続が切れた場合、チャットはそれを通知し、再接続時に再開します。後で同じコンピューターに再接続したとき、ウィンドウがまだ開いていれば会話はそこで継続します。
セッション終了後にチャットを閉じると、プログラムは会話を保存するかどうかを確認します。

9. 通話

同じ暗号化された接続を通じて、リモート コンピューターのユーザーと音声で会話できます。

9.1 発信する

電話ボタン、「Telefona al computer remoto...」(リモート コンピューターに電話)、または Ctrl+Alt+F3 で「Telefonata」(通話) ウィンドウが開きます。

- **会話の種類:** 「Telefono: parlano entrambi quando vogliono」(電話: 双方がいつでも話せる) または「A turno: parla uno alla volta (si passa la parola)」(交互: 一度に 1 人が話す (発言権を渡す))。
- **音声:** 「Compresso (Opus, circa 24 kbit/s)」(圧縮 (Opus、約 24 kbit/s)) はネットワークの使用量が少ないため推奨です。「Non compresso (mu-law, 128 kbit/s)」(非圧縮 (mu-law、128 kbit/s)) は以前のバージョンの AlbatrosVNC と互換性があります。設定 (「Telefonata」タブ) で選択したものがあらかじめ選択されています。

次のボタンを押します: **Chiama** (発信)。呼び出し音が聞こえ、次のボタンのある「Chiamata in corso」(発信中) ウィンドウが表示されます: **Riaggancia** (切る)。45 秒以内に誰も応答しない場合は「Nessuna risposta.」(応答なし) と表示されます。

> **注意:** マイクとスピーカーはウィンドウを開いた時点でチェックされます。見つからない場合、ウィンドウにその理由が赤色で表示され (たとえば「nessun microfono collegato o attivo in Windows」(Windows で接続または有効になっているマイクがありません))、Chiama ボタンは無効になります。デバイスを接続または有効にして (Windows の設定 > システム > サウンド)、ウィンドウを開き直してください。

9.2 着信を受ける

リモート コンピューターから電話がかかってくると呼び出し音が鳴り、「Chiamata in arrivo da ...」(... からの着信) と表示されます。次のいずれかを押します: **Rispondi** (応答) または **Rifiuta** (拒否)。発信側が「電話」を提案した場合は「交互」を選んで応答できますが、「交互」を提案した場合は変更できません。音声は発信側が選択したものが使用されます。

9.3 通話中の操作

左上に、通話相手、会話の種類、通話時間、マイクのレベルを示す小さなウィンドウが表示されます。

- **電話:** 「Disattiva il microfono」(マイクをオフ) / 「Riattiva il microfono」(マイクをオン) ボタンで音声を止めたり再開したりします。
- **交互:** 話せるのは発言権を持つ人だけです (最初は発信した人)。発言権は、リモート コンピューター上の小さなウィンドウにある「Parla Server」(サーバーが話す) ボタンと「Parla Client」(クライアントが話す) ボタンで渡します。クライアントはリモート画面でこのウィンドウを見てクリックすることができます。
- **Riaggancia** (切る) で通話を終了します。どちらの側もいつでも終了できます。

注: スピーカーを使用する場合 (ヘッドセットなし)、自分の声がエコーとして戻ってくることがあります。ヘッドセットを使用するか、「交互」モードを使用してください。

10. リモート印刷

リモート コンピューターでプリンター AlbatrosPdfPrinter (またはサーバーが PC 名をかっこ付きで表示する自分の PC のプリンター。例: 「HP LaserJet (PC-UFFICIO)」) に印刷されたものは、PDF としてクライアントに届き、自分の PC のプリンターから出力されます。リモート コンピューターには、AlbatrosPdfPrinter 印刷サービスがインストールされ、開始されている必要があります。

10.1 メニュー「Stampa Remota via AlbatrosPdfPrinter」

項目	機能
Stampa su	リモート印刷を出力する自分の PC のプリンターを選択します (既定: Windows の既定のプリンター)。
Impostazioni stampa remota...	設定を開きます (10.2 を参照)。
Aggiorna l'elenco stampanti sul server	自分の PC のプリンター一覧をサーバーに送り直します (たとえば新しいプリンターをインストールした後)。
Apri la cartella delle stampe ricevute	自分の PC で、受信した PDF のフォルダーを開きます。
Apri la cartella delle stampe inviate	リモート コンピューターで、送信待ちの印刷物のフォルダーを開きます。
Scarica SumatraPDF dal sito ufficiale...	SumatraPDF をダウンロードするためのサイトを開きます。

項目が無効になっている場合は、かっこ内に理由が表示されます: 「servizio di stampa non installato」(印刷サービスがインストールされていません)、「servizio di stampa non attivo」(印刷サービスが実行されていません)、または「non disponibile」(使用できません)。

10.2 リモート印刷の設定

- **Stampa su:** (印刷先) 自分の PC のプリンター。
- **Cartella temporanea delle stampe ricevute:** (受信した印刷物の一時フォルダー) PDF が届く場所 (既定: %TEMP%\AlbatrosVNC\Stampe)。
- **Conserva i PDF dopo la stampa:** (印刷後も PDF を保持する) オフの場合 (既定)、印刷に成功した後で PDF は削除されます。

- **Stampa con:** (印刷方法) 「Automatico (SumatraPDF se presente, altrimenti integrato)」(自動 (SumatraPDF があれば使用、なければ内蔵)、既定)、「Integrato di Windows」(Windows 内蔵)、または「SumatraPDF」。
- **SumatraPDF:** プログラムのパス。クライアントは自動でも検索します (クライアントのフォルダー、Program Files、ユーザーのローカル データ)。

SumatraPDF は任意ですが推奨です。ベクター形式で印刷するため、文字がより鮮明になります。公式サイトから無料でダウンロードできます。インストールするか、ポータブル版を AlbatrosVNC.Client.exe と同じ場所にコピーするだけです。

10.3 印刷中の動作

セッション画面の上部に「Ricezione stampa ...」(印刷物を受信中 ...)、「Stampa ... in corso su ...」(... を ... で印刷中) などのメッセージが表示されます。印刷に失敗した場合は理由が表示され、PDF は受信した印刷物のフォルダーに残るため、そこから手動で印刷できます。再接続後に再送された印刷物が 2 回印刷されることはありません。

> **注:** リモート コンピューターで選択した用紙サイズ、部数、両面印刷、トレイは転送されません。自分の PC のプリンターの設定が適用されます。

11. 設定

接続ウィンドウの次のボタン、またはセッション メニューから開きます: **Impostazioni...** (設定...)。4 つのタブがあります。**Ripristina tutte le predefinite** (すべて既定値に戻す) でショートカットが初期値に戻ります。

11.1 キーボード ショートカット

ショートカットを変更するには、ボックス内をクリックして新しい組み合わせを押します。「Predefinita」(既定) で初期値に戻ります。ショートカットはすべてのリモート コンピューターに適用され、セッションが最小化されている場合も有効です。

操作	既定値
Remote コントロール バーの最小化と復元	Ctrl+Alt+F12
画面の切り替え: リモート コンピューターからローカル PC へ、またはその逆	Ctrl+Alt+F9
ファイル転送の開始	Ctrl+Alt+F8
リモート画面の一部のコピー	Ctrl+Alt+F7
リモート画面の撮影	Ctrl+Alt+F5
リモート コンピューターのユーザーとのチャット	Ctrl+Alt+F6
リモート コンピューターのユーザーとの通話	Ctrl+Alt+F3
リモート コンピューターからの切断 (確認あり)	Ctrl+Alt+F4
リモート コンピューターに Ctrl+Alt+Delete を送信 (固定)	Ctrl+Alt+End
緊急終了、確認なし (固定)	Ctrl+Alt+Esc

規則: 修飾キーが少なくとも 2 つ必要で、そのうち 1 つは Ctrl または Alt でなければなりません。Ctrl+Alt+Delete、Ctrl+Shift+Esc、および 2 つの固定の組み合わせは使用できません。同じ組み合わせを 2 つの操作に使用することはできません。組み合わせが他のプログラムですでに使用されている場合、クライアントは警告を表示します。その場合、セッション ウィンドウが最前面にあるときにのみ機能します。

11.2 画面の撮影

リモート画面の写真を保存するフォルダーです (7.1 を参照)。**Apri...** (開く...) でエクスプローラーで開き、**Sfoglia...** (参照...) で別のフォルダーを選択でき、**Predefinita** (既定) でピクチャ\AlbatrosVNC に戻ります。下に最終的なパスの例が表示されます。

11.3 言語

クライアントのテキストの言語: 「Lingua di Windows (automatica)」(Windows の言語 (自動)) または English、Italiano、Français、日本語、Română。

- 新しい言語はすぐに適用されます。
- セッションが開いている場合、クライアントはセッションを開き直すかどうかを確認します。セッションは閉じられ、自動的に再接続されます。その際、**パスワードを再度求められることはありません**。実行中の通話やファイル転送は中断されますが、チャットは開いたままです。「No」(いいえ) と答えた場合、言語はセッションを閉じたときに変更されます。
- クライアントは自分の言語をサーバーに伝えます。接続している間、リモート コンピューター上の AlbatrosVNC Server のメニューとウィンドウはクライアントの言語で表示されます (ただし、チャットと通話用のウィンドウはサーバーの言語のままです)。

11.4 通話

発信時に提案する音声エンコード: 「Compressa (Opus)」(圧縮、推奨) または「Non compressa (mu-law)」(非圧縮)。いずれの場合も、各通話の開始時に変更できます。相手側が以前のバージョンの場合、通話は自動的に非圧縮を使用します。

12. よくある問題

問題	対処方法
「Connessione in corso...」の後にネットワーク エラー	ホストとポートを確認します。リモート コンピューターで AlbatrosVNC Server が開始されていること、およびファイアウォールやルーターがそのポートを通過させていることを確認します。
パスワードが間違っている	大文字と小文字を確認します。サーバーのパスワードが変更され、保存済みフィンガープリントに関するメッセージが表示される場合は、Fingerprint フィールドを消去して再試行します。
フィンガープリントが一致しない	サーバーの証明書が変更されています。管理者に確認した後、Fingerprint フィールドを空にするか、新しいフィンガープリントを貼り付けます。
画像の表示が遅い、またはカクつく	より低い画質または「Automatica」を選択します。大きなモニターで「Adatta a questo schermo」を使用すると、送信するデータが増えます。
画面が黒い	リモート コンピューターがリモート デスクトップを使用している場合は、メニュー「Sessione Desktop remoto」から「Prendi la sessione con AlbatrosVNC」(AlbatrosVNC でセッションを引き継ぐ) を選択します。
ショートカットが機能しない	他のプログラムで使用されている可能性があります。設定で変更してください。
通話が開始されない	通話ウィンドウに表示される理由を確認します。通常は、マイクがないか、Windows で無効になっています。
通話中のエコー	ヘッドセットを使用するか、「交互」モードを使用します。
リモート印刷が出力されない	「Stampa su」で選択したプリンターを確認します。いずれにしても PDF は受信した印刷物のフォルダーに残ります。リモート コンピューターで AlbatrosPdfPrinter サービスが実行されている必要があります。
撮影時に「Img NON copiata」と表示される	設定で指定したフォルダーが存在し、書き込み可能であることを確認します。